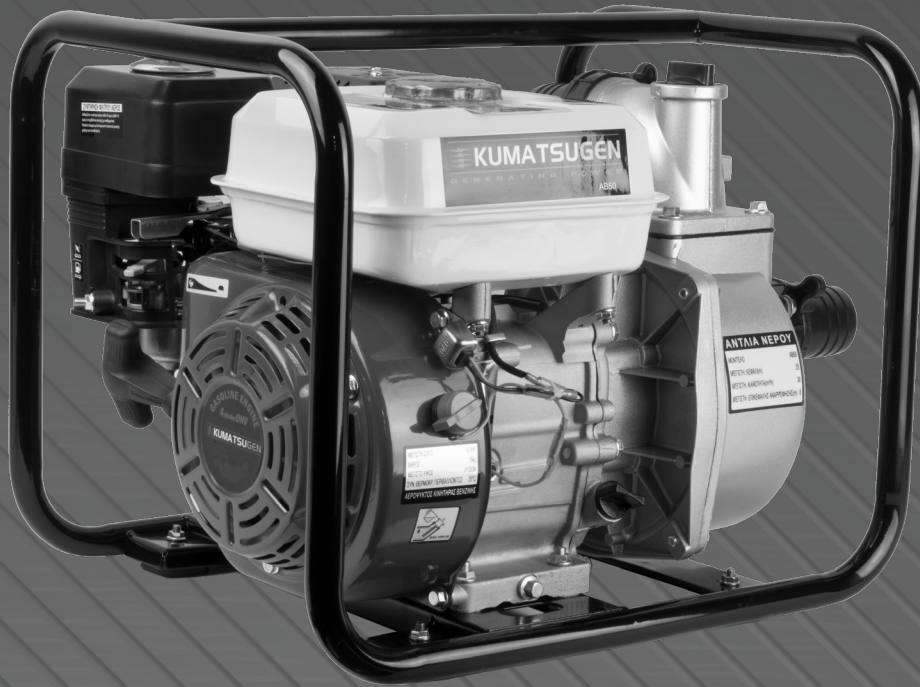


# KUMATSUGEN®

GENERATING POWER



## AB50

000525

EN FR  
IT EL  
BG SL  
RO HR

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)



| Technical data / Τεχνικά χαρακτηριστικά |                               |   |
|---|-------------------------------|---|
| Model                                   | Μοντέλο                       | AB50  |
| Displacement                            | Κυβισμός                      | 208 cc  |
| Horsepower                              | Ιπποδύναμη                    | 7 hp  |
| Maximum water flow rate                 | Μέγιστη παροχή                | 30 m <sup>3</sup> /h                              |
| Fuel tank capacity                      | Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου | 3,6 L   |
| Maximum suction head                    | Μανομετρικό ύψος              | 8 m   |
| Suction port diameter                   | Διάμετρος στομίου εισόδου     | 2"  |
| Engine type                             | Τύπος κινητήρα                | Four-stroke, air-cooled / Τετράχρονος, αερόψυκτος |
| Dimensions                              | Διαστάσεις                    | 44 x 37 x 37 (cm)                                 |
| Weight                                  | Βάρος                         | 24 kg   |

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

**Note:** Refer to page 2 for the product's technical data.

- This pump is designed to pump water only and not other materials. Any other use may result in injury or property damage. Pumping flammable materials may cause an explosion or fire. Pumping seawater, chemicals or other liquids may cause damage to the pump.
- Never allow anyone to operate the machine if they have not received the proper instructions.
- Do not let children use the pump and keep them away during operation of the pump.
- Keep your hair, clothing and gloves away from the moving parts of the pump as they may get caught.
- Do not operate the pump near flammable materials as an explosion may occur.
- Gasoline is very flammable. Fill the tank outdoors and only when the pump is switched off. Do not smoke near fuel and keep other flammable materials away. Store fuel only in suitable containers. If gasoline is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- The exhaust becomes very hot during operation and remains hot for some time after you stop the machine. Be careful not to let it cool down before storing it.
- To avoid the possibility of fire and to ensure proper operation of the pump, place it at least three metres away from walls and other objects. Do not leave flammable materials near the pump.
- The exhaust gases contain carbon monoxide. Avoid inhaling the exhaust gases and never operate the pump in an enclosed area without proper ventilation.
- Do not overload the pump. Use the right pump for the job. The right pump will make your job safer and more efficient.

## BEFORE OPERATION

### Pump check

- Check the pump for fuel or oil leaks.
- Check that all bolts, nuts and connections are tight.
- Clean any dirt and debris from the pump especially around the exhaust and recoil starter area.
- Check for other signs of wear.

### Checking the intake and exhaust pipes

- Check the general condition of the pipes. Make sure that the pipes are in good condition before connecting them to the pump. The pipes should be reinforced to prevent them from breaking during operation.
- Check that the gasket on the pump connector is in good condition.
- Check that all connections and joints are fitted correctly.
- Check that the drainer is in good condition and fitted to the inlet pipe.

### Engine check

**Warning: Carbon monoxide is toxic. Inhalation can cause fainting. Avoid places where there are dangerous levels of carbon monoxide.**

- Check the engine oil. Running the engine with a low oil level can cause damage to the machine. The oil fuse will automatically stop the engine before the oil level drops below the safe limit. However, to avoid unexpected engine shutdown, always check the oil level before each start-up.
- Check the air filter. A dirty filter will restrict the air going into the carburetor and reduce engine performance.
- Check the fuel level. Starting with a full tank will reduce the need to stop work to refuel.

## INSTALLATION

### General notes

- For optimum pump performance, place the pump close to the water surface and do not use pipes larger than necessary.
- The greater the pumping head, the smaller the pump's output force. The length, type and size of the inlet and outlet pipe can also affect the pump performance.
- The discharge capacity is always greater than the water intake capacity. For this reason the intake distance should be shorter than the exhaust distance.
- Placing the pump close to the water surface is important as it reduces the automatic suction time. The automatic suction time is the time it takes the pump to bring the water from the surface to the pump body during initial operation.

### Suction pipe installation

- Use the connector provided with the pump. The suction hose should have wire-reinforced walls.
- The hose should not be longer than necessary. The performance of the pump is better when it is close to the water surface and the pipes are short.
- Use the clamp provided to connect the hose to the pump connector. Make sure that the grip and gasket are in good condition.
- Place the strainer on the other side of the suction hose and secure it with a clamp. The strainer will prevent debris and other small objects from clogging or damaging the pump. Tighten the connector securely onto the pump intake.

### Outlet pipe installation

- Use the connector supplied with the pump.
- It is better to use a short pipe with a large diameter as this improves the water output from the pump. Tighten the connector firmly onto the pump's outlet.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Filling the pump

- Before starting the pump, remove the filler cap from the pump body and fill the pump body with water. Replace the cap and tighten it firmly.
  - **Note:** Operation without water (dry running) will damage the pump. If the pump operates without water, stop it immediately and allow it to cool before filling it with water.

### Starting the engine

1. Fill the pump with water.
2. Set the fuel cock to the "ON" position. The fuel cock opens the passage between the fuel tank and the carburetor. The fuel cock must be in the "ON" position for the engine to operate.
3. To start a cold engine, set the choke to the "CLOSED" position. To start an engine that is already warm, set the choke to the "OPEN" position. The choke opens and closes the choke valve on the carburetor. In the closed position, more fuel is provided to start a cold engine. In the open position, the normal amount of fuel is provided for operation after starting and for starting an already warm engine.
4. Move the throttle lever from the "SLOW" (low rpm) position to the "FAST" (high rpm) position about 1/3 of the way. The throttle lever controls the engine speed. Depending on the position in which it is placed, the engine will run either faster or slower.

### Stopping the engine

#### In an emergency

1. Turn the engine switch to the "OFF" position.

#### Under normal conditions

1. Set the throttle lever to the "SLOW" position.
2. Set the engine switch to the "OFF" position.
3. Set the fuel cock to the "OFF" position. When not using the pump, leave the fuel cock in the "OFF" position to prevent the carburetor from filling with fuel and to reduce the possibility of fuel leakage.
4. After use, remove the drain plug and empty the pump body. Remove the filler cap and clean the pump body with clean water. Allow the water to drain from the pump and then replace the drain plug.

## MAINTENANCE

### Safety instructions

- Make sure that the engine is not running before commencing maintenance and repair procedures. This will prevent any injuries such as:
  - Poisoning from exhaust emissions.
  - Burns from hot parts of the machine.
  - Injury from moving parts of the machine.
- Read the instructions before performing maintenance work and make sure you possess the necessary tools and knowledge.
- To reduce the risk of fire, do not work near flammable materials. Use a non-flammable solvent to clean the machine parts. Keep the machine away from sparks, flames and do not smoke while performing maintenance work.

### Refueling

**Warning: Gasoline is extremely flammable. There is a risk of injury. Stop the engine and keep it away from sparks, flames and hot objects. Fill the tank only in outdoor areas and clean any gasoline spills.**

1. Switch off the machine.
  2. Place the unit on a flat surface.
  3. Remove the tank filler cap and check the fuel level.
  4. Fill the tank with fuel if the level is low.
- After stopping the machine, let it cool down before filling the fuel tank with gasoline.
  - Be careful not to spill gasoline during the refueling process.
  - After filling, place and tighten the tank filler cap securely.
  - Never fill the tank indoors or near sparks and flames. Keep fuel away from flammable materials. Clean up thoroughly in case gasoline is spilled.
    - **Note:** Gasoline may damage paint and plastics. Be careful not to spill gasoline on the machine. Damage caused by gasoline is not covered under warranty.
  - Use 86 octane or higher unleaded gasoline. Never use adulterated or dirty gasoline or a gasoline/oil mixture. Make sure that water and dirt does not get in the tank.

### Engine oil

- Use engine oil designed for 4-stroke engines.
- SAE 10W-30 is recommended for general use.

### Oil level check

- Stop the engine and make sure the unit is placed on a flat surface before checking the oil level.
1. Remove the oil filler cap/dipstick and clean it with a cloth.

2. Insert the dipstick into the oil inlet without screwing it in. Check the oil level on the dipstick.
3. If the level is too low, add oil up to the lip of the intake.
4. Screw the oil filler cap/dipstick back on.

**Note:** Operating the machine with a low oil level can damage the engine. The oil fuse will automatically stop the engine before the oil level drops below the safe limit.

### Oil change

- Drain the old oil with the engine still warm. Hot oil drains more quickly and efficiently.
1. Place a suitable container under the engine to collect the old oil and remove the oil filler cap, drain plug and washer.
  2. Allow the oil to drain completely and then reinsert the drain plug and washer and tighten securely. Discard the old oil in an environmentally friendly manner. Place it in a suitable, tightly closed container and deliver it to the nearest recycling centre.
  3. With the machine placed on a flat surface, fill with the new oil up to the lip of the intake. Operating the machine with a low oil level can damage the engine. The oil fuse will automatically stop the engine before the oil level drops below the safe limit. However, to avoid unexpected engine shutdown, always check the oil level before each start.
  4. Replace the oil cap and tighten securely.

### Air filter check and maintenance

1. Remove the cover screw and remove the filter cover.
  2. Carefully remove the plastic mesh from the bottom of the cover.
  3. Carefully remove the filter from the cover. Clean the filter in warm soapy water, rinse it and let it dry completely.
  4. Clean the inside of the cover and the base using a damp cloth. Be careful not to get dirt in the air intake leading to the carburetor.
  5. Place the clean filter in the cover and put the plastic mesh in place.
  6. Put the cover with the filter in place and make sure the gasket is inserted under the filter.
  7. Tighten the cover screw securely.
- An excessively dirty filter will restrict airflow to the carburetor and reduce engine performance.
  - If you operate the machine in a dusty area, clean the filter more often than indicated in the maintenance schedule.

**Note:** Operating without an air filter or with a worn filter will allow dirt to enter the engine, causing engine wear.

### Cleaning the waste container

1. Set the fuel cock to the "OFF" position and remove the waste container and the O-ring.
2. Clean the container and the O-ring with a non-flammable solvent and dry them thoroughly.
3. Place the O-ring on the fuel cock and reinstall the container. Tighten it firmly.
4. Set the fuel valve to the "ON" position and check for leaks. Change the sealing ring if there are leaks.

### Spark plug service

1. Remove the spark plug cable and remove any dirt around the spark plug area.
  2. Take the spark plug out with a 13/16 spark plug wrench.
  3. Check the spark plug. Replace it if it is too worn or broken.
  4. Measure the gap between the electrodes. The gap should be 0.7 - 0.8 mm. Correct the gap if necessary.
  5. Replace the spark plug carefully by hand.
  6. After installing the spark plug, tighten it with the spark plug wrench.
    - If you are installing the same spark plug, tighten it by turning it 1/8 - 1/4 of a turn.
    - If you are installing a new spark plug, tighten it by turning it 1/2 turn.
    - **Note:** An improperly installed spark plug can cause engine overheating and damage. If you over-tighten the spark plug it can damage the cylinder.
  7. Reconnect the spark plug cable.
- Recommended spark plugs : F7TJC, F5T or F6TC or similar.
  - A worn spark plug can cause damage to the engine.

### Idle speed adjustment

1. Start the engine outdoors and let it warm up.
  - **Note:** Operation without water (dry running) will damage the pump. Make sure that there is water in the pump body before starting the machine.
2. Set the throttle lever to the slowest position.
3. Turn the throttle screw to get the ideal idle speed.
  - Ideal idle speed: 1.400 rpm.

| RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE |                |  |                         |                            |                             |                         |
|----------------------------------|----------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Item                             | Action         | Frequency                                |                         |                            |                             |                         |
|                                  |                | Each use                                 | Every month or 20 hours | Every 3 months or 50 hours | Every 6 months or 100 hours | Every year or 300 hours |
| Engine oil                       | Check          | X  |                         |                            |                             |                         |
|                                  | Change         |  | X                       |                            | X                           |                         |
| Air filter                       | Check          | X  |                         |                            |                             |                         |
|                                  | Clean          |  |                         | X (1)                      | X (1)                       |                         |
|                                  | Replace        |  |                         |                            |                             | X                       |
| Waste container                  | Clean          |  |                         |                            | X                           |                         |
| Spark plug                       | Check - adjust |  |                         |                            | X                           |                         |
|                                  | Replace        |  |                         |                            |                             | X                       |
| Idle speed                       | Check - adjust |  |                         |                            |                             | X (2)                   |
| Valve passageway                 | Check - adjust |  |                         |                            |                             | X (2)                   |
| Combustion chamber               | Clean          | After 500 hours (2)                      |                         |                            |                             |                         |
| Tank and fuel filter             | Clean          |  |                         |                            | X (2)                       |                         |
| Fuel line                        | Check          | Every 2 years (replace if necessary) (2) |                         |                            |                             |                         |
| Impeller                         | Check          |  |                         |                            |                             | X (2)                   |
| Impeller passage                 | Check          |  |                         |                            |                             | X (2)                   |
| Pump intake valve                | Check          |  |                         |                            |                             | X (2)                   |

- (1): Perform maintenance more often if you work in dusty areas.  
 (2): These parts should be serviced by qualified technicians.  
 (3): Note the operating hours of the machine for better maintenance.

## STORAGE

### Cleaning

- After stopping the pump, let it cool down for at least half an hour before commencing cleaning procedures.
- Clean the engine and pump. Clean the engine by hand and take care not to get water in the air filter or exhaust. Also, do not let water come into contact with switches or other parts that are difficult to dry because rust can build up.
  - **Note:** The use of a hose or compressor can result in water entering air filter or exhaust. This can damage the cylinder of the machine.
  - **Note:** Contact of water with the hot engine can damage it. For this reason, allow the machine to cool down for at least half an hour.
- Dry all surfaces of the machine with a cloth.
- Fill the pump body with clean water, start the engine outdoors and let it warm up to evaporate any leftover water.
  - **Note:** Operation without water (dry running) will damage the pump. Make sure that there is water in the pump body before starting the machine.
- Stop the machine and let it cool down.
- Remove the drain plug and clean the pump body with clean water. Allow the water to drain completely from the body and replace the plug.
- Once the pump is clean and dry, apply a thin coat of oil to any areas that may rust. Coat the switches with a silicone spray as well.

### Fuel

Gasoline deteriorates during storage. Old gasoline will make it difficult to start the pump and because of the residue it leaves behind it can clog the fuel system. If gasoline has deteriorated inside the tank during storage of the pump you will need to repair or replace the carburetor and other parts of the fuel system. The amount of time that gasoline can be left inside the tank and pump carburetor without problems arising varies depending on the quality of the gasoline, the storage temperature, and whether or not the tank is completely full. Gasoline deterioration can occur within a few months or less.

The engine warranty does not cover damage caused by gasoline deterioration.

You can avoid such problems by emptying the tank and carburetor before storing the pump.

### Emptying the tank and carburetor

**Warning: Gasoline is extremely flammable. There is a risk of injury. Stop the engine and keep it away from sparks, flames and hot objects. Fill the tank only outdoors and clean up if gasoline is spilled.**

- Place a suitable gasoline container under the carburetor and use a funnel to prevent gasoline from spilling out.
- Remove the drain plug and the waste container and set the fuel cock to the "ON" position.
- After the gasoline has been drained, replace the screw and the container and tighten them securely.

## Engine oil

1. Change the engine oil.
2. Remove the spark plug.
3. Pour a tablespoon of oil into the cylinder.
4. Pull the recoil starter a few times to distribute the oil in the cylinder.
5. Reinstall the spark plug.
6. Pull the recoil starter gently until resistance can be felt. This movement closes the valves so that no moisture can enter the cylinder. Gently release the recoil starter.

## Storage precautions

- If you store the pump with fuel in the tank, it is important to store it in an area with adequate ventilation and away from other flammable materials, sparks and flames.
- Avoid storing the unit in an area with a lot of moisture as this may cause rust and corrosion.
- Place the pump on a flat surface, otherwise an oil or fuel leak may occur.
- After letting the machine cool down, cover it with a cloth to protect it from dust. Do not use a plastic cover because it can produce moisture and cause rust and corrosion.

## Removal from storage

- Check the pump as indicated in the chapter "Before operation".
- Fill the tank with new gasoline.
- If oil was applied on the cylinder before storage, the engine may smoke for a short time.

## TRANSPORTATION

- After stopping the pump, let it cool down for at least 15 minutes before loading it into a transport vehicle. A hot engine can cause burns or even start a fire.
- Keep the pump flat during transport to avoid the possibility of fuel or oil leakage.
- Set the fuel cock to the "OFF" position.

## Carburetor adjustment for operation at high altitudes

- In case you want to operate the pump at high altitudes, the carburetor must be adjusted first by a qualified technician in order to improve pump performance.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                   | Possible cause  | Solution   |
|---------------------------|---|--|
| The engine fails to start | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The fuel cock is closed.</li> <li>2. The choke is open.</li> <li>3. The engine switch is off.</li> <li>4. No gasoline.</li> <li>5. Contaminated gasoline.</li> <li>6. Faulty spark plug.</li> <li>7. Wet spark plug.</li> <li>8. Clogged fuel filter, carburetor, ignition, valves, etc.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open the fuel cock.</li> <li>2. Close the choke unless the machine is hot.</li> <li>3. Turn on the engine switch.</li> <li>4. Refuel the tank.</li> <li>5. Empty the fuel tank and carburetor and top up with clean gasoline.</li> <li>6. Check the spark plug.</li> <li>7. Check and dry the spark plug.</li> <li>8. Take the machine to an authorised service centre.</li> </ol> |
| The engine lacks power    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dirty air filter.</li> <li>2. Deteriorated gasoline.</li> <li>3. Clogged fuel filter, problem with the carburetor, ignition, valves, etc.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the filter. Change or clean it.</li> <li>2. Empty the tank and carburetor and top up with clean gasoline.</li> <li>3. Take the machine to an authorized service center.</li> </ol>   |
| There is no pump output   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. There is not water inside the pump body.</li> <li>2. The pipe is defective.</li> <li>3. The strainer is not under the water.</li> <li>4. Leakage in the connector.</li> <li>5. The strainer is clogged.</li> <li>6. Improper pump installation.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fill the pump.</li> <li>2. Replace the hose.</li> <li>3. Submerge the strainer under water.</li> <li>4. Change the gasket on the connector and tighten it well.</li> <li>5. Clean the strainer.</li> <li>6. Position the pump correctly.</li> </ol>  |
| Low output of the pump    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defective or wrong diameter pipe.</li> <li>2. Leakage in the connector.</li> <li>3. The strainer is clogged.</li> <li>4. The pipe is defective or of the wrong diameter.</li> <li>5. Improper pump installation.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change the suction tube.</li> <li>2. Change the gasket on the connector and tighten it well.</li> <li>3. Clean the strainer.</li> <li>4. Change the exhaust pipe.</li> <li>5. Position the pump correctly.</li> </ol>  |

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

**Σημείωση:** Ανατρέξτε στη σελίδα 2 για τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

- Αυτή η αντλία έχει σχεδιαστεί για την άντληση νερού και όχι άλλων υλικών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή σε υλικές ζημιές. Η άντληση εύφλεκτων υλικών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή φωτιά. Η άντληση θαλασσινού νερού, χημικών ή άλλων υγρών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία.
- Να γνωρίζετε πώς να σταματήσετε την αντλία γρήγορα και κατανοήστε την λειτουργία όλων των διακοπών. Μην αφήσετε ποτέ κάποιον να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα χωρίς της απαραίτητες οδηγίες.
- Μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιήσουν την αντλία και κρατήστε τα μακριά όταν την λειτουργείτε.
- Φοράτε τν σωστό ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Δέστε τα μακριά μαλλιά. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη της αντλίας διότι μπορεί να πιαστούν.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία κοντά σε εύφλεκτα υλικά διότι ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη.
- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Γεμίστε το ρεζερβουάρ σε εξωτερικό χώρο και μόνο όταν η αντλία δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Μην καπνίζετε κοντά στα καύσιμα και κρατήστε άλλα εύφλεκτα υλικά μακριά. Αποθηκεύστε τα καύσιμα μόνο σε κατάλληλα δοχεία. Εάν χυθεί βενζίνη επιβεβαιώστε ότι η περιοχή είναι στεγνή πριν να ξεκινήσετε την μηχανή.
- Η εξάτμιση γίνεται πολύ ζεστή κατά την λειτουργία και παραμένει ζεστή για κάποιο διάστημα αφού σταματήσετε το μηχάνημα. Φροντίστε να έχει κρυσώσει η εξάτμιση προτού αποθηκεύσετε τη μονάδα.
- Για να αποφύγετε πιθανότητες φωτιάς και για την σωστή λειτουργία της αντλίας τοποθετήστε την τουλάχιστον τρία μέτρα μακριά από τοίχους και άλλα αντικείμενα. Μην αφήνετε εύφλεκτα υλικά κοντά στην αντλία.
- Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα. Αποφύγετε την εισπνοή των καυσαερίων και μην λειτουργήσετε ποτέ την αντλία σε κλειστό χώρο χωρίς των κατάλληλο εξαερισμό.
- Μην υπερφορτώνετε την αντλία. Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη αντλία για την εκάστοτε εργασία. Η χρήση της σωστής αντλίας μειώνει τον κίνδυνο βλάβης της μονάδας και τραυματισμού του χειριστή και κάνει την δουλειά αποτελεσματικότερα.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Έλεγχος αντλίας

- Ελέγξτε την αντλία για διαρροές καυσίμου ή λαδιού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες και τα παξιμάδια είναι καλά σφιγμένα και ότι κανένας σύνδεσμος δεν είναι χαλαρός.
- Καθαρίστε την αντλία από τυχόν ακαθαρσίες και χώματα, ειδικά γύρω από την περιοχή της εξάτμισης και της χειρόμυζας.
- Ελέγξτε για άλλα σημεία φθοράς.

### Έλεγχος των σωλήνων εισαγωγής και εξαγωγής

- Ελέγξτε την γενική κατάσταση των σωλήνων. Σιγουρευτείτε ότι οι σωλήνες είναι σε καλή κατάσταση πριν τις συνδέσετε στην αντλία. Οι σωλήνες θα πρέπει να είναι ενισχυμένες για να μην σπάσουν κατά την λειτουργία.
- Ελέγξτε ότι η ταιμμούχα στο σύνδεσμο της αντλίας είναι σε καλή κατάσταση.
- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις και οι σύνδεσμοι είναι τοποθετημένοι σωστά.
- Ελέγξτε ότι ο στραγγιστής είναι σε καλή κατάσταση και τοποθετημένος στο σωλήνα εισαγωγής.

### Έλεγχος κινητήρα

**Προσοχή:** Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι τοξικό. Η εισπνοή ενδέχεται να προκαλέσει λιποθυμία. Αποφύγετε τους χώρους όπου υπάρχει συσσώρευση μονοξειδίου του άνθρακα.

- Ελέγξτε το λάδι στον κινητήρα. Εάν λειτουργήσει ο κινητήρας με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα. Η ασφάλεια λαδιού θα σταματήσει αυτόματα το κινητήρα πριν το επίπεδο λαδιού πέσει κάτω από το ασφαλές όριο. Ωστόσο για να αποφύγετε το αναπάντεχο σβήσιμο του κινητήρα, ελέγξτε πάντα τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση.
- Ελέγξτε το φίλτρο του αέρα. Ένα βρώμικο φίλτρο θα περιορίσει τον αέρα που πηγαίνει στο καρμπουρατέρ και θα μειώσει την απόδοση του κινητήρα.
- Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου. Η εκκίνηση με γεμάτο ρεζερβουάρ θα μειώσει την ανάγκη παύσης της εργασίας για ανεφοδιασμό.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

### Γενικές σημειώσεις

- Για την καλύτερη απόδοση της αντλίας, τοποθετήστε την κοντά στην επιφάνεια του νερού και μην χρησιμοποιείτε σωλήνες μεγαλύτερους από ότι χρειάζεστε.
- Όσο μεγαλώνει το ύψος άντλησης τόσο μικραίνει η δύναμη εξόδου της αντλίας. Το μήκος, ο τύπος και το μέγεθος του σωλήνα εισαγωγής και εξαγωγής μπορεί επίσης να επηρεάσει την απόδοση της αντλίας.
- Η ικανότητα εξαγωγής είναι πάντα μεγαλύτερη από την ικανότητα εισαγωγής του νερού. Για το λόγο αυτό η απόσταση εισαγωγής θα πρέπει να είναι μικρότερη από την απόσταση εξαγωγής.
- Η τοποθέτηση της αντλίας κοντά στην επιφάνεια του νερού είναι σημαντικό διότι μειώνει το χρόνο αυτόματης αναρρόφησης. Ο χρόνος αυτόματης αναρρόφησης είναι ο χρόνος που χρειάζεται η αντλία να φέρει το νερό από την επιφάνεια μέχρι το σώμα της αντλίας κατά την αρχική λειτουργία.



## Εγκατάσταση σωλήνα αναρρόφησης

- Χρησιμοποιήστε το σύνδεσμο που παρέχεται μαζί με την αντλία. Ο σωλήνας αναρρόφησης θα πρέπει να έχει τοιχώματα ενισχυμένα με σύρμα.
- Ο σωλήνας δεν θα πρέπει να είναι πιο μακρύς από ό,τι χρειάζεται. Η απόδοση της αντλίας είναι καλύτερη όταν εκείνη βρίσκεται κοντά στην επιφάνεια του νερού και οι σωλήνες είναι κοντοί.
- Χρησιμοποιήστε το πιαστράκι που παρέχεται για να συνδέσετε το σωλήνα με το σύνδεσμο της αντλίας.
- Τοποθετήστε το στραγγιστή στην άλλη μεριά του σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε το με ένα πιαστράκι. Ο στραγγιστής θα εμποδίσει σκουπίδια και άλλα μικροαντικείμενα να βουλώσουν ή να καταστρέψουν την αντλία. Σφίξτε καλά τον σύνδεσμο πάνω στην εισαγωγής της αντλίας.

## Εγκατάσταση σωλήνα εξαγωγής

- Χρησιμοποιήστε το σύνδεσμο που παρέχεται μαζί με την αντλία.
- Είναι καλύτερα να χρησιμοποιήσετε έναν κοντό σωλήνα με μεγάλη διάμετρο γιατί αυτό βελτιώνει την έξοδο του νερού από την αντλία. Σφίξτε καλά το σύνδεσμο πάνω στην εξαγωγή της αντλίας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Γέμισμα της αντλίας

- Πριν θέσετε σε λειτουργία την αντλία, αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης από το σώμα της αντλίας, και γεμίστε το σώμα της αντλίας με νερό. Τοποθετήστε ξανά την τάπα και σφίξτε την καλά.
- **Σημείωση:** Η λειτουργία χωρίς νερό θα καταστρέψει την αντλία. Εάν η αντλία λειτουργήσει χωρίς νερό σταματήστε την αμέσως και αφήστε την να κρυώσει πριν να την γεμίσετε με νερό.

### Εκκίνηση του κινητήρα

1. Γεμίστε την αντλία με νερό.
2. Θέστε την βάνα καυσίμου στην θέση ON (άνοιγμα). Η βάνα καυσίμου ανοίγει την δίοδο ανάμεσα στο ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ. Η βάνα πρέπει να βρίσκεται στην θέση ON για να λειτουργήσει ο κινητήρας.
3. Για να ξεκινήσετε έναν κρύο κινητήρα, θέστε το τσοκ στην θέση CLOSED (κλειστό). Για να ξεκινήσετε έναν κινητήρα ο οποίος είναι ήδη ζεστός, θέστε το τσοκ στην θέση OPEN (ανοιχτό). Το τσοκ ανοίγει και κλείνει την βαλβίδα του τσοκ στο καρμπυρατέρ. Στην κλειστή θέση δίνει περισσότερο καύσιμα για να ξεκινήσει ένας κρύος κινητήρας. Στην ανοιχτή θέση δίνει την κανονική ποσότητα καυσίμου για λειτουργία μετά την εκκίνηση και για την εκκίνηση ενός ήδη ζεστού κινητήρα.
4. Μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού από την θέση SLOW (χαμηλές στροφές) προς την θέση FAST (υψηλές στροφές) περίπου στο 1/3 της απόστασης. Ο μοχλός γκαζιού ελέγχει τις στροφές του κινητήρα. Ανάλογα με την θέση στην οποία θα τον θέσετε ο κινητήρας θα λειτουργεί είτε πιο γρήγορα είτε πιο αργά.

### Σβήσιμο του κινητήρα

#### Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

1. Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.

#### Υπό κανονικές συνθήκες

1. Θέστε το μοχλό γκαζιού στην θέση SLOW (χαμηλές στροφές).
2. Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στην θέση OFF.
3. Θέστε την βάνα καυσίμου στην θέση OFF (κλείσιμο). Όταν δεν χρησιμοποιείτε την αντλία, αφήστε την βάνα καυσίμου στην θέση OFF για να μην γεμίσει το καρμπυρατέρ καύσιμα και να μειωθεί η πιθανότητα διαρροής καυσίμου.
4. Μετά την χρήση αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και αδειάστε το σώμα της αντλίας. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης και καθαρίστε το σώμα της αντλίας με καθαρό νερό. Αφήστε το νερό να αδειάσει από την αντλία και μετά τοποθετήστε ξανά την τάπα αποστράγγισης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Οδηγίες ασφαλείας

- Σιγουρευτείτε ότι ο κινητήρας δεν λειτουργεί πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και επισκευής. Με τον τρόπο αυτό θα αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς όπως:
  - Δηλητηρίαση από την εκπομπή καυσαερίων.
  - Εγκαύματα από τα ζεστά μέρη του μηχανήματος.
  - Τραυματισμό από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν να ξεκινήσετε και σιγουρευτείτε ότι έχετε τα απαραίτητα εργαλεία και τις απαραίτητες γνώσεις.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς μην εργάζεστε κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Χρησιμοποιήστε διαλυτικό μη εύφλεκτο για τον καθαρισμό των μερών του μηχανήματος. Κρατήστε το μηχάνημα μακριά από σπίθες και φλόγες και μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

### Ανεφοδιασμός

**Προσοχή:** Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Σταματήστε το κινητήρα και κρατήστε τον μακριά από σπίθες, φλόγες και ζεστά αντικείμενα. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μόνο σε εξωτερικό χώρο και καθαρίστε εάν χυθεί βενζίνη απ' έξω.

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα.
2. Τοποθετήστε τη μονάδα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης του ρεζερβουάρ και ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου.
4. Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καύσιμο εάν η στάθμη είναι χαμηλή.

- Αφού σταματήσετε το μηχανήμα, αφήστε το να κρυώσει πριν το ανεφοδιάσετε με καύσιμα.
- Προσέξτε μην χυθεί βενζίνη απέξω.
- Αφού γεμίσετε τοποθετήστε και σφίξτε καλά την τάπα του ρεζερβουάρ.
- Μην γεμίζετε ποτέ το ρεζερβουάρ σε εξωτερικό κλειστό χώρο ή κοντά σε σπίθες και φλόγες. Κρατήστε τα καύσιμα μακριά από εύφλεκτα υλικά. Καθαρίστε καλά εάν χυθεί βενζίνη.  
- **Σημείωση:** Η βενζίνη μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε μπουγιά και πλαστικά. Προσέξτε μην χυθεί βενζίνη πάνω στο μηχανήμα. Ζημιά που έχει προκληθεί από βενζίνη δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη 86 οκτανίων και πάνω. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νοθευμένη ή βρώμικη βενζίνη ή μίξη βενζίνης/λαδιού. Προσέξτε να μην μπουν ακαθαρσίες η νερό στο ρεζερβουάρ.

### Λάδι κινητήρα

- Χρησιμοποιήστε λάδι για τετράχρονους κινητήρες.
- Το SAE 10W-30 προτείνεται για γενική χρήση.

### Έλεγχος στάθμης λαδιού

1. Σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι τοποθετημένη σε επίπεδη επιφάνεια πριν ελέγξετε τη στάθμη λαδιού.
2. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού/δείκτη λαδιού και καθαρίστε την με ένα πανί.
3. Εισάγετε τον δείκτη λαδιού στην εισαγωγή χωρίς να το βιδώσετε την τάπα. Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού πάνω στον δείκτη.
4. Εάν η στάθμη είναι πολύ χαμηλή συμπληρώστε λάδι μέχρι το χείλος της εισαγωγής.
5. Βιδώστε ξανά την τάπα πλήρωσης/δείκτη λαδιού.

**Σημείωση:** Η λειτουργία του μηχανήματος με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κινητήρα. Η ασφάλεια λαδιού θα σταματήσει αυτόματα το κινητήρα πριν το επίπεδο λαδιού πέσει κάτω από το ασφαλές όριο.

### Αλλαγή λαδιού

- Αδειάστε το παλιό λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός. Το ζεστό λάδι αδειάζει πιο γρήγορα και αποτελεσματικά.
1. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το κινητήρα για να μαζέψετε το παλιό λάδι και αφαιρέστε τη τάπα λαδιού, τη βίδα αποστράγγισης και την ροδέλα.
  2. Αφήστε το λάδι να αδειάσει τελείως και τοποθετήστε ξανά την βίδα αποστράγγισης και την ροδέλα και σφίξτε καλά. Πετάξτε το παλιό λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τοποθετήστε το σε ένα κατάλληλο δοχείο το οποίο να κλείνει καλά και παραδώστε το στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης.
  3. Με το μηχανήμα να βρίσκεται πάνω σε επίπεδη επιφάνεια, γεμίστε με το καινούριο λάδι μέχρι το χείλος της εισαγωγής. Η λειτουργία του μηχανήματος με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κινητήρα. Η ασφάλεια λαδιού θα σταματήσει αυτόματα τον κινητήρα πριν το επίπεδο λαδιού πέσει κάτω από το ασφαλές όριο. Ωστόσο για να αποφύγετε το αναπάντεχο σβήσιμο του κινητήρα, ελέγξτε πάντα τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση.
  4. Τοποθετήστε ξανά την τάπα πλήρωσης λαδιού και σφίξτε την καλά.

### Έλεγχος και συντήρηση του φίλτρου αέρα

1. Αφαιρέστε την βίδα του καλύμματος και βγάλτε το κάλυμμα του φίλτρου.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαστικό πλέγμα από το κάτω μέρος του καλύμματος.
3. Αφαιρέστε προσεκτικά το φίλτρο από το κάλυμμα. Καθαρίστε το φίλτρο σε ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύνετε το και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
4. Καθαρίστε το εσωτερικό του καλύμματος και την βάση χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί. Προσέξτε να μην μπουν ακαθαρσίες στην εισαγωγή του αέρα που οδηγεί στο καρμπυρατέρ.
5. Τοποθετήστε το καθαρό φίλτρο στο κάλυμμα και βάλτε το πλαστικό πλέγμα.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα με το φίλτρο στην θέση του και σιγουρευτείτε ότι έχει μπει η τσιμούχα κάτω από το φίλτρο.
7. Σφίξτε καλά την βίδα του καλύμματος.

- Τα βρώμικα φίλτρα περιορίζουν την ροή αέρος στο καρμπυρατέρ και μειώνουν την απόδοση του κινητήρα.
- Εάν λειτουργείτε το μηχανήμα σε χώρο με πολύ σκόνη, καθαρίστε το φίλτρο πιο συχνά από ότι αναγράφεται στον πίνακα με το πρόγραμμα συντήρησης.

**Σημείωση:** Η λειτουργία χωρίς φίλτρο αέρα ή με φθαρμένο φίλτρο θα οδηγήσει στην είσοδο ακαθαρσιών στον κινητήρα με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

### Καθαρισμός του δοχείου υπολειμμάτων

1. Θέστε την βάνα καυσίμου στην θέση OFF και αφαιρέστε το δοχείο υπολειμμάτων και τον στεγανωτικό δακτύλιο.
2. Καθαρίστε το δοχείο και τον στεγανωτικό δακτύλιο με μη εύφλεκτο διαλυτικό και στεγνώστε τα καλά.
3. Τοποθετήστε τον στεγανωτικό δακτύλιο στην βάνα καυσίμου και τοποθετήστε το δοχείο. Σφίξτε το καλά.
4. Θέστε την βάνα καυσίμου στην θέση ON και ελέγξτε για διαρροές. Αλλάξτε τον στεγανωτικό δακτύλιο εάν υπάρχουν διαρροές.

### Συντήρηση μπουζί

1. Βγάλτε το μπουζοκαλώδιο και αφαιρέστε ότι βρωμιά υπάρχει γύρω από την περιοχή του μπουζί.
2. Βγάλτε το μπουζί με ένα μπουζόκλειδο 13/16.
3. Ελέγξτε το μπουζί. Αλλάξτε το εάν είναι πολύ φθαρμένο ή σπασμένο.
4. Μετρήστε το διάκενο ανάμεσα στα ηλεκτρόδια. Το διάκενο πρέπει να είναι 0,7 - 0,8 mm. Διορθώστε το διάκενο εάν χρειάζεται.
5. Τοποθετήστε ξανά το μπουζί προσεκτικά με το χέρι.

- Αφού τοποθετήσετε το μπουζί σφίξτε το με το μπουζόκλειδο.
  - Εάν τοποθετείτε το ίδιο μπουζί σφίξτε το γυρνώντας το κατά το 1/8 -1/4 μιας πλήρους περιστροφής.
  - Εάν τοποθετείτε ένα καινούριο μπουζί σφίξτε το γυρνώντας το κατά το 1/2 μιας πλήρους περιστροφής.
  - **Σημείωση:** Ένα μπουζί που δεν έχει τοποθετηθεί σωστά μπορεί να υπερθερμάνει και να καταστρέψει τον κινητήρα. Εάν σφίξετε πολύ το μπουζί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κύλινδρο.
- Συνδέστε ξανά το μπουζοκαλώδιο.
  - Προτεινόμενα μπουζί : F7TJC, F5T ή F6TC ή άλλα παρόμοια.
  - Η χρήση του μηχανήματος με φθαρμένο μπουζί ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

### Ρύθμιση του ρελαντί

- Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα σε εξωτερικό χώρο και αφήστε τον να ζεσταθεί.
  - **Σημείωση:** Η λειτουργία χωρίς νερό θα προκαλέσει ζημιά στην αντλία. Σιγουρευτείτε ότι το σώμα της αντλίας έχει νερό πριν να ξεκινήσετε το μηχάνημα.
- Τοποθετήστε το μοχλό γκαζιού στην θέση χαμηλότερης ταχύτητας.
- Περιστρέψτε την βίδα γκαζιού για να αποκτήσετε το ιδανικό ρελαντί.
  - Ιδανικό ρελαντί: 1,400 rpm.

| ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ |                   |            |                     |  |                         |                       |
|----------------------------------|-------------------|------------|---------------------|--|-------------------------|-----------------------|
| Στοιχείο                         | Ενέργεια          | Συχνότητα  |                     |  |                         |                       |
|                                  |                   | Κάθε χρήση | Κάθε μήνα ή 20 ώρες | Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες                           | Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες | Κάθε χρόνο ή 300 ώρες |
| Λάδι κινητήρα                    | Έλεγχος           | X          |                     |  |                         |                       |
|                                  | Αλλαγή            |            | X                   |  | X                       |                       |
| Φίλτρο αέρος                     | Έλεγχος           | X          |                     |  |                         |                       |
|                                  | Καθαρισμός        |            |                     | X (1)  | X (1)                   |                       |
|                                  | Αλλαγή            |            |                     |  |                         | X                     |
| Δοχείο υπολειμμάτων              | Καθαρισμός        |            |                     |  | X                       |                       |
| Μπουζί                           | Έλεγχος - ρύθμιση |            |                     |  | X                       |                       |
|                                  | Αντικατάσταση     |            |                     |  |                         | X                     |
| Ρελαντί                          | Έλεγχος - ρύθμιση |            |                     |  |                         | X (2)                 |
| Δίοδος βάνας                     | Έλεγχος - ρύθμιση |            |                     |  |                         | X (2)                 |
| Θάλαμος καύσης                   | Καθαρισμός        |            |                     | Κάθε 500 ώρες (2)                                |                         |                       |
| Ρεζερβουάρ και φίλτρο καυσίμου   | Καθαρισμός        |            |                     |  | X (2)                   |                       |
| Γραμμή καυσίμου                  | Έλεγχος           |            |                     | Κάθε 2 χρόνια (αντικατάσταση εάν χρειάζεται) (2) |                         |                       |
| Φτερωτή                          | Έλεγχος           |            |                     |  |                         | X (2)                 |
| Δίοδος φτερωτής                  | Έλεγχος           |            |                     |  |                         | X (2)                 |
| Βαλβίδα εισαγωγής αντλίας        | Έλεγχος           |            |                     |  |                         | X (2)                 |

(1): Κάντε πιο συχνά συντήρηση εάν εργάζεστε σε χώρους με πολύ σκόνη.

(2): Αυτά τα εξαρτήματα θα πρέπει να συντηρούνται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

(3): Σημειώστε τις ώρες λειτουργίας του μηχανήματος για την καλύτερη συντήρησή του.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### Καθαρισμός

- Αφού σταματήσετε την αντλία, αφήστε την να κρυώσει τουλάχιστον για μισή ώρα πριν να αρχίσετε το καθαρισμό της.
- Καθαρίστε το κινητήρα και την αντλία. Καθαρίστε το κινητήρα με ο χέρι και προσέξτε να μην μπει νερό στο φίλτρο αέρα ή στην εξάτμιση. Επίσης μην αφήνετε το νερό να έρθει σε επαφή με τους διακόπτες ή άλλα μέρη τα οποία είναι δύσκολα να στεγνώσουν διότι μπορεί να δημιουργηθεί σκουριά.
  - **Σημείωση:** Η χρήση νερού υπό πίεση για τον καθαρισμό ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την είσοδο νερού μέσα στο φίλτρο αέρος ή στην εξάτμιση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κύλινδρο του μηχανήματος.
  - Η επαφή του νερού με τον ζεστό κινητήρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Για το λόγο αυτό αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον μισή ώρα.
- Στεγνώστε όλες τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πανί.
- Γεμίστε το σώμα της αντλίας με καθαρό νερό, εκκινήστε τον κινητήρα σε εξωτερικό χώρο και αφήστε τον να ζεσταθεί.
  - **Σημείωση:** Η λειτουργία χωρίς νερό θα προκαλέσει ζημιά στην αντλία. Σιγουρευτείτε ότι το σώμα της αντλίας έχει νερό πριν να ξεκινήσετε το μηχάνημα.
- Σταματήστε το μηχάνημα και αφήστε το να κρυώσει.
- Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και καθαρίστε το σώμα της αντλίας με καθαρό νερό. Αφήστε το νερό να στραγγίξει τελείως από το σώμα και τοποθετήστε ξανά την τάπα.

7. Αφού η αντλία είναι καθαρή και στεγνή, περάστε τα σημεία που μπορεί να σκουριάσουν με μια λεπτή στρώση λαδιού. Περάστε και τους διακόπτες με ένα σπρέι σιλικόνης.

### Καύσιμο

Η βενζίνη αλλοιώνεται κατά την αποθήκευση. Η παλιά βενζίνη ενδέχεται να προκαλέσει δυσκολία κατά την εκκίνηση της αντλίας και λόγω των υπολειμμάτων που αφήνει μπορεί να βουλώσει το σύστημα καυσίμου. Εάν η βενζίνη έχει αλλοιωθεί μέσα στο ρεζερβουάρ κατά την αποθήκευση της αντλίας, θα χρειαστεί να επισκευάσετε ή να αλλάξετε το καρμπυρατέρ και άλλα μέρη του συστήματος καυσίμου. Το χρονικό όριο που μπορείτε να αφήσετε την βενζίνη μέσα στο ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ της αντλίας χωρίς να υπάρξουν προβλήματα ποικίλλει ανάλογα με την ποιότητα της βενζίνης, την θερμοκρασία αποθήκευσης και εάν το ρεζερβουάρ είναι τελείως γεμάτο ή όχι. Η αλλοίωση της βενζίνης μπορεί να προκύψει μέσα σε λίγους μήνες ή και λιγότερο. Η εγγύηση του μηχανήματος δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί λόγω αλλοίωσης της βενζίνης. Τέτοια προβλήματα μπορούν να αποφευχθούν με το άδειασμα του ρεζερβουάρ πριν από την αποθήκευση της αντλίας.

### Άδειασμα του ρεζερβουάρ και του καρμπυρατέρ

**Προσοχή: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Σταματήστε το κινητήρα και κρατήστε τον μακριά από σπίθες, φλόγες και ζεστά αντικείμενα. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μόνο σε εξωτερικό χώρο και καθαρίστε εάν χυθεί βενζίνη απ' έξω.**

1. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο για βενζίνη κάτω από το καρμπυρατέρ και χρησιμοποιήστε ένα χωνί προκειμένου να μην χυθεί απ' έξω η βενζίνη.
2. Αφαιρέστε την βίδα αποστράγγισης και το δοχείο υπολειμμάτων και γυρίστε την βάνα καυσίμου στην θέση ON.
3. Αφού έχει αδειάσει η βενζίνη τοποθετήστε ξανά την βίδα και το δοχείο και σφίξτε τα καλά.

### Λάδι κινητήρα

1. Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα.
2. Αφαιρέστε το μπουζί.
3. Ρίξτε μια κουταλιά της σούπας λάδι μέσα στο κύλινδρο.
4. Τραβήξτε μερικές φορές την χειρόμιζα για να διανεμηθεί το λάδι στον κύλινδρο.
5. Τοποθετήστε ξανά το μπουζί.
6. Τραβήξτε την χειρόμιζα απαλά μέχρι να νιώσετε αντίσταση. Αυτή η κίνηση κλείνει της βαλβίδες έτσι ώστε να μην μπορεί να εισχωρήσει υγρασία στον κύλινδρο. Αφήστε απαλά την χειρόμιζα.

### Προφυλάξεις σχετικά με την αποθήκευση

- Εάν αποθηκεύσετε την αντλία με καύσιμα στο ρεζερβουάρ είναι σημαντικό να την αποθηκεύσετε σε χώρο με επαρκή εξαερισμό και μακριά από άλλα εύφλεκτα υλικά και σπίθες και φλόγες.
- Αποφύγετε την αποθήκευση σε χώρο με πολύ υγρασία διότι μπορεί να προκαλέσει σκουριά και διάβρωση.
- Τοποθετήστε την αντλία έτσι ώστε να είναι επίπεδη. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει διαρροή λαδιού ή καυσίμου.
- Αφού έχετε αφήσει το μηχάνημα να κρυώσει σκεπάστε το με ένα πανί για να κρατήσετε μακριά την σκόνη. Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο πλαστικό κάλυμμα διότι μπορεί να παράγει υγρασία και να προκαλέσει σκουριά και διάβρωση.

### Χρήση μετά από μακροπρόθεσμη αποθήκευση

- Ελέγξτε την αντλία όπως αναγράφεται στο κεφάλαιο "Πριν από τη χρήση".
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καινούρια βενζίνη.
- Εάν είχατε εφαρμόσει λάδι στον κύλινδρο πριν την αποθήκευση ο κινητήρας μπορεί να βγάλει καπνό για λίγο διάστημα.

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Αφού σταματήσετε την αντλία, αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν την φορτώσετε το όχημα μεταφοράς. Ένας ζεστός κινητήρας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και φωτιά.
- Κρατήστε την αντλία σε επίπεδη θέση κατά την μεταφορά για την αποφυγή της πιθανότητας διαρροής καυσίμου ή λαδιού. Θέστε την βάνα καυσίμου στην θέση OFF.

### Ρύθμιση καρμπυρατέρ για λειτουργία σε μεγάλο υψόμετρο

- Σε περίπτωση που θέλετε να λειτουργήσετε την αντλία σε μεγάλο υψόμετρο, φροντίστε να ρυθμιστεί το καρμπυρατέρ πρώτα από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, έτσι ώστε να διασφαλιστεί η βέλτιστη λειτουργία της αντλίας.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| Πρόβλημα                                  | Πιθανή αιτία   | Λύση   |
|---|--|--|
| Δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση του κινητήρα | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η βάνα καυσίμου είναι κλειστή.</li> <li>2. Το τσοκ είναι ανοιχτό.</li> <li>3. Ο διακόπτης κινητήρα είναι κλειστός.</li> <li>4. Δεν υπάρχει βενζίνη.</li> <li>5. Αλλοιωμένη βενζίνη.</li> <li>6. Ελαττωματικό μπουζί.</li> <li>7. Λαδωμένο μπουζί.</li> <li>8. Το φίλτρο καυσίμου είναι βουλωμένο, πρόβλημα στο καρμπυρατέρ, στην ανάφλεξη, στις βαλβίδες κτλ.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ανοίξτε την βάνα.</li> <li>2. Κλείστε το τσοκ εκτός εάν ο κινητήρας είναι ζεστός.</li> <li>3. Ανοίξτε τον διακόπτη του κινητήρα.</li> <li>4. Βάλτε βενζίνη.</li> <li>5. Αδειάστε το ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ και βάλτε καθαρή βενζίνη.</li> <li>6. Ελέγξτε το μπουζί.</li> <li>7. Ελέγξτε και στεγνώστε το μπουζί.</li> <li>8. Πηγαίστε το μηχανήμα σε εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.</li> </ol> |
| Μειωμένη ισχύς του κινητήρα               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ακαθαρσίες στο φίλτρο αέρος.</li> <li>2. Αλλοιωμένη βενζίνη.</li> <li>3. Το φίλτρο καυσίμου είναι βουλωμένο, πρόβλημα στο καρμπυρατέρ, στην ανάφλεξη, στις βαλβίδες κτλ.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το φίλτρο. Αλλάξτε ή καθαρίστε το.</li> <li>2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ και βάλτε καθαρή βενζίνη.</li> <li>3. Πηγαίστε το μηχανήμα σε εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.</li> </ol>  |
| Δεν υπάρχει έξοδος της αντλίας            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η αντλία δεν έχει νερό μέσα στο σώμα.</li> <li>2. Ο σωλήνας είναι ελαττωματικός.</li> <li>3. Ο στραγγιστής δεν είναι κάτω από το νερό.</li> <li>4. Διαρροή στο σύνδεσμο.</li> <li>5. Ο στραγγιστής είναι βουλωμένος.</li> <li>6. Λάθος τοποθέτηση αντλίας.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Γεμίστε την αντλία.</li> <li>2. Αλλάξτε τον σωλήνα.</li> <li>3. Βυθίστε τον στραγγιστή κάτω από το νερό.</li> <li>4. Αλλάξτε την τσιμούχα στο σύνδεσμο και σφίξτε τον καλά.</li> <li>5. Καθαρίστε τον στραγγιστή.</li> <li>6. Τοποθετήστε την αντλία στο σωστό σημείο.</li> </ol>  |
| Χαμηλή έξοδος της αντλίας                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο σωλήνας είναι ελαττωματικός ή με λάθος διάμετρο.</li> <li>2. Διαρροή στο σύνδεσμο.</li> <li>3. Ο στραγγιστής είναι βουλωμένος.</li> <li>4. Ο σωλήνας είναι ελαττωματικός ή με λάθος διάμετρο.</li> <li>5. Λάθος τοποθέτηση αντλίας.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αλλάξτε τον σωλήνα αναρρόφησης.</li> <li>2. Αλλάξτε την τσιμούχα στον σύνδεσμο και σφίξτε τον καλά.</li> <li>3. Καθαρίστε το στραγγιστή.</li> <li>4. Αλλάξτε το σωλήνα εξαγωγής.</li> <li>5. Τοποθετήστε την αντλία στο σωστό σημείο.</li> </ol>   |

| Données techniques / Dati tecnici  |                                   |   |
|------------------------------------|-----------------------------------|---|
| Modèle                             | Modello                           | AB50  |
| Cylindrée                          | Cilindrata                        | 208 cm <sup>3</sup>   |
| Puissance                          | Potenza                           | 7 ch - cv   |
| Débit d'eau maximum                | Portata massima dell'acqua        | 30 m <sup>3</sup> /h  |
| Capacité du réservoir de carburant | Capacità del serbatoio carburante | 3,6 L   |
| Hauteur d'aspiration maximale      | Massima prevalenza di aspirazione | 8 m   |
| Diamètre de l'orifice d'aspiration | Diametro bocca di aspirazione     | 2"  |
| Type de moteur                     | Tipo di motore                    | Quatre temps, refroidissement par air<br>Quattro tempi, raffreddato ad aria |
| Dimensions                         | Dimensioni                        | 44 x 37 x 37 (cm)   |
| Poids                              | Peso                              | 24 kg   |

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant de l'utiliser. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages à l'appareil, des blessures physiques et/ou des dommages matériels. Conservez le manuel en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

**Remarque :** Voir page 14 pour les données techniques du produit.

- Cette pompe est conçue pour pomper de l'eau uniquement, à l'exclusion de tout autre matériau. Toute autre utilisation peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. Le pompage de matières inflammables peut provoquer une explosion ou un incendie. Le pompage d'eau de mer, de produits chimiques ou d'autres liquides peut endommager la pompe.
- Ne laissez jamais personne utiliser la machine s'il n'a pas reçu les instructions appropriées.
- Ne laissez pas les enfants utiliser la pompe et tenez-les à l'écart pendant le fonctionnement de la pompe.
- Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles de la pompe, car ils risquent de s'y accrocher.
- Ne pas faire fonctionner la pompe à proximité de matériaux inflammables, car une explosion pourrait se produire.
- L'essence est très inflammable. Remplissez le réservoir à l'extérieur et uniquement lorsque la pompe est interrompue. Ne fumez pas à proximité du carburant et tenez les autres matériaux inflammables à l'écart. Ne stockez le carburant que dans des récipients appropriés. Si de l'essence est renversée, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.
- Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt de la machine. Veillez à ne pas le laisser refroidir avant de le ranger.
- Pour éviter tout risque d'incendie et garantir le bon fonctionnement de la pompe, placez-la à au moins trois mètres des murs et d'autres objets. Ne laissez pas de matériaux inflammables à proximité de la pompe.
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. Évitez d'inhaler les gaz d'échappement et ne faites jamais fonctionner la pompe dans un endroit clos sans ventilation adéquate.
- Ne pas surcharger la pompe. Utilisez la bonne pompe pour le travail. La bonne pompe rendra votre travail plus sûr et plus efficace.

## AVANT L'OPÉRATION

### Contrôle de la pompe

- Vérifier que la pompe ne présente pas de fuites de carburant ou d'huile.
- Vérifier que tous les boulons, écrous et connexions sont bien serrés.
- Nettoyez la pompe de toute saleté et de tout débris, en particulier autour de l'échappement et de la zone du démarreur à rappel.
- Vérifier s'il y a d'autres signes d'usure.

### Vérification des tuyaux d'admission et d'échappement

- Vérifier l'état général des canalisations. Assurez-vous que les tuyaux sont en bon état avant de les raccorder à la pompe. Les tuyaux doivent être renforcés pour éviter qu'ils ne se cassent pendant le fonctionnement.
- Vérifier que le joint du connecteur de la pompe est en bon état.
- Vérifier que tous les raccords et joints sont correctement montés.
- Vérifier que l'égouttoir est en bon état et qu'il est fixé au tuyau d'entrée.

### Contrôle du moteur

**Avertissement : Le monoxyde de carbone est toxique. L'inhalation peut provoquer un évanouissement. Évitez les endroits où il y a des niveaux dangereux de monoxyde de carbone.**

- Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Faire tourner le moteur lorsque le niveau d'huile est bas peut endommager la machine. Le fusible d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende en dessous de la limite de sécurité. Toutefois, pour éviter un arrêt inopiné du moteur, vérifiez toujours le niveau d'huile avant chaque démarrage.
- Vérifier le filtre à air. Un filtre encrassé restreint l'entrée d'air dans le carburateur et réduit les performances du moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant. En commençant avec un réservoir plein, vous n'aurez pas besoin d'arrêter le travail pour faire le plein.

## INSTALLATION

### Notes générales

- Pour un fonctionnement optimal de la pompe, placez-la près de la surface de l'eau et n'utilisez pas de tuyaux plus grands que nécessaire.
- Plus la hauteur de pompage est importante, plus la force de sortie de la pompe est faible. La longueur, le type et la taille des tuyaux d'entrée et de sortie peuvent également affecter les performances de la pompe.
- La capacité d'évacuation est toujours supérieure à la capacité d'admission de l'eau. C'est pourquoi la distance d'aspiration doit être plus courte que la distance d'évacuation.
- Il est important de placer la pompe près de la surface de l'eau car cela réduit le temps d'aspiration automatique. Le temps d'aspiration automatique est le temps qu'il faut à la pompe pour amener l'eau de la surface au corps de la pompe lors de son fonctionnement initial.

### Installation du tuyau d'aspiration

- Utilisez le raccord fourni avec la pompe. Le tuyau d'aspiration doit avoir des parois renforcées par des fils.
- Le tuyau ne doit pas être plus long que nécessaire. La performance de la pompe est meilleure lorsqu'elle est proche de la surface de l'eau et que les tuyaux sont courts.
- Utilisez le collier de serrage fourni pour raccorder le tuyau au connecteur de la pompe. Assurez-vous que la poignée et le joint sont en bon état.
- Placez la crépine de l'autre côté du tuyau d'aspiration et fixez-la à l'aide d'un collier. La crépine empêchera les débris et autres petits objets de boucher ou d'endommager la pompe. Serrez fermement le connecteur sur la prise d'eau de la pompe.

### Installation du tuyau de sortie

- Utiliser le connecteur fourni avec la pompe.
- Il est préférable d'utiliser un tuyau court et de grand diamètre, car cela améliore le débit d'eau de la pompe. Serrez fermement le connecteur sur la sortie de la pompe.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Remplissage de la pompe

- Avant de démarrer la pompe, retirez le bouchon de remplissage du corps de la pompe et remplissez le corps de la pompe avec de l'eau. Remettez le bouchon en place et serrez-le fermement.
  - **Remarque** : Le fonctionnement sans eau (à sec) endommagera la pompe. Si la pompe fonctionne sans eau, arrêtez-la immédiatement et laissez-la refroidir avant de la remplir d'eau.

### Démarrage du moteur

1. Remplir la pompe d'eau.
2. Placez le robinet de carburant en position "ON" (marche). Le robinet de carburant ouvre le passage entre le réservoir de carburant et le carburateur. Le robinet de carburant doit être en position "ON" pour que le moteur fonctionne.
3. Pour démarrer un moteur froid, placez le starter en position CLOSED (FERMÉ). Pour démarrer un moteur déjà chaud, placez le starter en position OPEN (OUVERTE). Le starter ouvre et ferme la valve du carburateur. En position fermée, une plus grande quantité de carburant est fournie pour démarrer un moteur froid. En position ouverte, la quantité normale de carburant est fournie pour le fonctionnement après le démarrage et pour le démarrage d'un moteur déjà chaud.
4. Déplacez la manette des gaz de la position "SLOW" (bas régime) à la position "FAST" (haut régime) d'environ 1/3 de sa course. La manette des gaz contrôle la vitesse du moteur. Selon la position dans laquelle elle est placée, le moteur tournera plus ou moins vite.

### Arrêt du moteur

#### En cas d'urgence

1. Mettez l'interrupteur du moteur en position "OFF" (arrêt).

#### Dans des conditions normales

1. Placer la manette des gaz en position "SLOW" (bas régime).
2. Placez l'interrupteur du moteur en position "OFF".
3. Placez le robinet de carburant en position "OFF". Lorsque vous n'utilisez pas la pompe, laissez le robinet de carburant en position "OFF" pour éviter que le carburateur ne se remplisse de carburant et pour réduire la possibilité de fuites de carburant.
4. Après utilisation, retirez le bouchon de vidange et videz le corps de la pompe. Retirez le bouchon de remplissage et nettoyez le corps de la pompe à l'eau claire. Laissez l'eau s'écouler de la pompe, puis remettez le bouchon de vidange en place.

## ENTRETIEN

### Consignes de sécurité

- Assurez-vous que le moteur ne tourne pas avant de commencer les procédures d'entretien et de réparation. Vous éviterez ainsi des blessures telles que
  - Empoisonnement dû aux émissions de gaz d'échappement.
  - Brûlures causées par les parties chaudes de la machine.
  - Blessures causées par les pièces mobiles de la machine.
- Lisez les instructions avant d'effectuer des travaux d'entretien et assurez-vous que vous possédez les outils et les connaissances nécessaires.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne travaillez pas à proximité de matériaux inflammables. Utilisez un solvant ininflammable pour nettoyer les pièces de la machine. Tenez la machine à l'écart des étincelles et des flammes et ne fumez pas pendant les opérations d'entretien.

### Ravitaillement en carburant

**Avertissement : L'essence est extrêmement inflammable. Il existe un risque de blessure. Arrêtez le moteur et tenez-le éloigné des étincelles, des flammes et des objets chauds. Ne remplissez le réservoir qu'à l'extérieur et nettoyez tout déversement d'essence.**

1. Interrompre la machine.
  2. Placez l'appareil sur une surface plane.
  3. Retirer le bouchon de remplissage du réservoir et vérifier le niveau de carburant.
  4. Remplir le réservoir de carburant si le niveau est bas.
- Après avoir arrêté la machine, laissez-la refroidir avant de remplir le réservoir d'essence.
  - Veillez à ne pas renverser d'essence pendant le ravitaillement.
  - Après avoir fait le plein, placez et serrez fermement le bouchon de remplissage du réservoir.
  - Ne remplissez jamais le réservoir à l'intérieur ou à proximité d'étincelles ou de flammes. Tenir le carburant à l'écart des matériaux inflammables. Nettoyer soigneusement en cas de déversement d'essence.
    - **Remarque** : L'essence peut endommager la peinture et les plastiques. Veillez à ne pas renverser d'essence sur la machine. Les dommages causés par l'essence ne sont pas couverts par la garantie.
  - Utilisez de l'essence sans plomb d'indice d'octane 86 ou supérieur. N'utilisez jamais d'essence frelatée ou sale, ni de mélange essence/huile. Veillez à ce que l'eau et la saleté ne pénètrent pas dans le réservoir.

### Huile moteur

- Utilisez de l'huile moteur conçue pour les moteurs à quatre temps.
- SAE 10W-30 est recommandé pour un usage général.

### Vérification du niveau d'huile

- Arrêtez le moteur et assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface plane avant de vérifier le niveau d'huile.
1. Retirer le bouchon de remplissage d'huile/la jauge et le nettoyer avec un chiffon.



2. Insérer la jauge dans l'entrée d'huile sans la visser. Vérifier le niveau d'huile sur la jauge.
3. Si le niveau est trop bas, ajouter de l'huile jusqu'à la lèvre de l'admission.
4. Revisser le bouchon de remplissage d'huile/la jauge.

**Remarque :** l'utilisation de la machine lorsque le niveau d'huile est bas peut endommager le moteur. Le fusible d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende en dessous de la limite de sécurité.

### Vidange d'huile

- Vidangez l'huile usagée lorsque le moteur est encore chaud. L'huile chaude se vidange plus rapidement et plus efficacement.
1. Placez un récipient approprié sous le moteur pour recueillir l'huile usagée et retirez le bouchon de remplissage d'huile, le bouchon de vidange et la rondelle.
  2. Laissez l'huile s'écouler complètement, puis remettez en place le bouchon de vidange et la rondelle et serrez bien. Jetez l'huile usagée en respectant l'environnement. Placez-la dans un conteneur approprié, fermé hermétiquement, et remettez-la au centre de recyclage le plus proche.
  3. En plaçant la machine sur une surface plane, remplissez-la d'huile neuve jusqu'à la lèvre de l'admission. L'utilisation de la machine avec un faible niveau d'huile peut endommager le moteur. Le fusible d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende en dessous de la limite de sécurité. Cependant, pour éviter un arrêt inattendu du moteur, vérifiez toujours le niveau d'huile avant chaque démarrage.
  4. Remettre le bouchon d'huile en place et le serrer fermement.

### Vérification et entretien du filtre à air

1. Retirez la vis du couvercle et enlevez le couvercle du filtre.
  2. Retirez avec précaution le filet en plastique situé au bas du couvercle.
  3. Retirez soigneusement le filtre du couvercle. Nettoyez le filtre à l'eau chaude savonneuse, rincez-le et laissez-le sécher complètement.
  4. Nettoyez l'intérieur du couvercle et la base à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ne pas salir l'entrée d'air menant au carburateur.
  5. Placez le filtre propre dans le couvercle et mettez le filet en plastique en place.
  6. Mettez le couvercle avec le filtre en place et assurez-vous que le joint est inséré sous le filtre.
  7. Serrer fermement la vis du couvercle.
- Un filtre trop sale restreint le flux d'air vers le carburateur et réduit les performances du moteur.
  - Si vous utilisez la machine dans une zone poussiéreuse, nettoyez le filtre plus souvent qu'indiqué dans le programme d'entretien.

**Note :** L'utilisation sans filtre à air ou avec un filtre usé permet à la saleté de pénétrer dans le moteur, ce qui provoque son usure.

### Nettoyage du conteneur à déchets

1. Placez le robinet de carburant en position "OFF" et retirez le conteneur à déchets et le joint torique.
2. Nettoyez le récipient et le joint torique avec un solvant ininflammable et séchez-les soigneusement.
3. Placez le joint torique sur le robinet de carburant et réinstallez le récipient. Serrez-le fermement.
4. Mettez le robinet de carburant en position "ON" et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites. Remplacer la bague d'étanchéité en cas de fuite.

### Entretien des bougies d'allumage

1. Retirez le câble de la bougie d'allumage et enlevez toute saleté autour de la bougie d'allumage.
  2. Retirez la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie de 13/16.
  3. Vérifier la bougie d'allumage. Remplacez-la si elle est trop usée ou cassée.
  4. Mesurez l'écart entre les électrodes. L'écart doit être de 0,7 à 0,8 mm. Corrigez l'écart si nécessaire.
  5. Remplacer la bougie d'allumage à la main avec précaution.
  6. Après avoir installé la bougie, serrez-la à l'aide de la clé à bougie.
    - Si vous installez la même bougie, serrez-la en la tournant de 1/8 à 1/4 de tour.
    - Si vous installez une nouvelle bougie, serrez-la en la tournant d'un demi-tour.
    - **Remarque :** une bougie mal installée peut provoquer une surchauffe du moteur et l'endommager. Un serrage excessif de la bougie peut endommager le cylindre.
  7. Rebrancher le câble de la bougie d'allumage.
- Bougies d'allumage recommandées : F7TJC, F5T ou F6TC ou similaires.
  - Une bougie usée peut endommager le moteur.

### Réglage de la vitesse de ralenti

1. Démarrez le moteur à l'extérieur et laissez-le chauffer.
  - **Remarque :** Le fonctionnement sans eau (à sec) endommagera la pompe. Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le corps de la pompe avant de démarrer la machine.
2. Placer la manette des gaz sur la position la plus lente.
3. Tourner la vis de l'accélérateur pour obtenir la vitesse de ralenti idéale.
  - Vitesse de ralenti idéale : 1 400 tr/min.

| CALENDRIER D'ENTRETIEN RECOMMANDÉ |                    |  |                            |                              |                               |                            |
|-----------------------------------|--------------------|--|----------------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Objet                             | Action             | Fréquence                                    |                            |                              |                               |                            |
|                                   |                    | Chaque utilisation                           | Tous les mois ou 20 heures | Tous les 3 mois ou 50 heures | Tous les 6 mois ou 100 heures | Chaque année ou 300 heures |
| Huile moteur                      | Vérifier           | X  |                            |                              |                               |                            |
|                                   | Changer            |  | X                          |                              | X                             |                            |
| Filtre à air                      | Vérifier           | X  |                            |                              |                               |                            |
|                                   | Nettoyer           |  |                            | X (1)                        | X (1)                         |                            |
|                                   | Remplacer          |  |                            |                              |                               | X                          |
| Conteneur à déchets               | Nettoyer           |  |                            |                              | X                             |                            |
| Bougie d'allumage                 | Vérifier - ajuster |  |                            |                              | X                             |                            |
|                                   | Remplacer          |  |                            |                              |                               | X                          |
| Vitesse de ralenti                | Vérifier - ajuster |  |                            |                              |                               | X (2)                      |
| Passage de soupape                | Vérifier - ajuster |  |                            |                              |                               | X (2)                      |
| Chambre de combustion             | Nettoyer           | Après 500 heures (2)                         |                            |                              |                               |                            |
| Réservoir et filtre à carburant   | Nettoyer           |  |                            |                              | X (2)                         |                            |
| Conduite de carburant             | Vérifier           | Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2) |                            |                              |                               |                            |
| Roue                              | Vérifier           |  |                            |                              |                               | X (2)                      |
| Passage de la roue                | Vérifier           |  |                            |                              |                               | X (2)                      |
| Soupape d'admission de la pompe   | Vérifier           |  |                            |                              |                               | X (2)                      |

(1) : Effectuez l'entretien plus souvent si vous travaillez dans des zones poussiéreuses.

(2) : Ces pièces doivent être réparées par des techniciens qualifiés.

(3) : Notez les heures de fonctionnement de la machine pour un meilleur entretien.

## STOCKAGE

### Nettoyage

- Après avoir arrêté la pompe, laissez-la refroidir pendant au moins une demi-heure avant de commencer les procédures de nettoyage.
- Nettoyez le moteur et la pompe. Nettoyez le moteur à la main et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans le filtre à air ou le pot d'échappement. Ne laissez pas non plus l'eau entrer en contact avec les interrupteurs ou d'autres pièces difficiles à sécher, car de la rouille peut s'y accumuler.
  - **Remarque** : L'utilisation d'un tuyau ou d'un compresseur peut entraîner la pénétration d'eau dans le filtre à air ou l'échappement. Cela peut endommager le cylindre de la machine.
  - **Remarque** : Le contact de l'eau avec le moteur chaud peut l'endommager. C'est pourquoi il convient de laisser la machine refroidir pendant au moins une demi-heure.
- Séchez toutes les surfaces de la machine avec un chiffon.
- Remplissez le corps de la pompe avec de l'eau propre, démarrez le moteur à l'extérieur et laissez-le chauffer pour faire évaporer l'eau restante.
  - **Remarque** : Le fonctionnement sans eau (à sec) endommagera la pompe. Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le corps de la pompe avant de démarrer la machine.
- Arrêtez la machine et laissez-la refroidir.
- Retirez le bouchon de vidange et nettoyez le corps de la pompe à l'eau claire. Laissez l'eau s'écouler complètement du corps et remettez le bouchon en place.
- Une fois la pompe propre et sèche, appliquez une fine couche d'huile sur toutes les zones susceptibles de rouiller. Enduisez également les interrupteurs d'un spray au silicone.

### Carburant

L'essence se détériore pendant le stockage. L'essence usagée rend difficile le démarrage de la pompe et, en raison des résidus qu'elle laisse, elle peut obstruer le système d'alimentation en carburant. Si l'essence s'est détériorée à l'intérieur du réservoir pendant le stockage de la pompe, vous devrez réparer ou remplacer le carburateur et d'autres pièces du système d'alimentation en carburant. La durée pendant laquelle l'essence peut rester dans le réservoir et le carburateur de la pompe sans problème varie en fonction de la qualité de l'essence, de la température de stockage et du fait que le réservoir est ou non complètement rempli. La détérioration de l'essence peut survenir en quelques mois ou moins.

La garantie du moteur ne couvre pas les dommages causés par la détérioration de l'essence.

Vous pouvez éviter ces problèmes en vidant le réservoir et le carburateur avant de ranger la pompe.

### Vidange du réservoir et du carburateur

**Avertissement : L'essence est extrêmement inflammable. Il existe un risque de blessure. Arrêtez le moteur et tenez-le éloigné des étincelles, des flammes et des objets chauds. Ne remplissez le réservoir qu'à l'extérieur et nettoyez en cas de déversement d'essence.**

- Placez un récipient d'essence approprié sous le carburateur et utilisez un entonnoir pour éviter que l'essence ne se répande.
- Retirez le bouchon de vidange et le récipient à déchets et placez le robinet de carburant en position "ON".
- Une fois l'essence vidangée, remettez la vis et le récipient en place et serrez-les fermement.

## Huile moteur

1. Changer l'huile du moteur.
2. Retirer la bougie d'allumage.
3. Verser une cuillère à soupe d'huile dans le cylindre.
4. Tirez plusieurs fois sur le démarreur à rappel pour répartir l'huile dans le cylindre.
5. Réinstaller la bougie d'allumage.
6. Tirez doucement sur le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Ce mouvement ferme les soupapes afin que l'humidité ne puisse pas pénétrer dans le cylindre. Relâchez doucement le démarreur à rappel.

## Précautions de stockage

- Si vous stockez la pompe avec du carburant dans le réservoir, il est important de la stocker dans un endroit suffisamment ventilé et à l'écart des autres matériaux inflammables, des étincelles et des flammes.
- Évitez de ranger l'appareil dans un endroit très humide, car il risque de rouiller et de se corroder.
- Placez la pompe sur une surface plane, sinon une fuite d'huile ou de carburant peut se produire.
- Après avoir laissé refroidir la machine, recouvrez-la d'un chiffon pour la protéger de la poussière. N'utilisez pas de housse en plastique, car elle peut produire de l'humidité et provoquer de la rouille et de la corrosion.

## Déstockage

- Vérifier la pompe comme indiqué dans le chapitre "Avant l'utilisation".
- Remplir le réservoir avec de l'essence neuve.
- Si de l'huile a été appliquée sur le cylindre avant le stockage, le moteur peut fumer pendant une courte période.

## TRANSPORTS

- Après avoir arrêté la pompe, laissez-la refroidir pendant au moins 15 minutes avant de la charger dans un véhicule de transport. Un moteur chaud peut causer des brûlures ou même déclencher un incendie.
- Maintenez la pompe à plat pendant le transport afin d'éviter toute fuite de carburant ou d'huile.
- Placez le robinet de carburant en position "OFF".

## Réglage du carburateur pour le fonctionnement à haute altitude

- Si vous souhaitez utiliser la pompe à haute altitude, le carburateur doit d'abord être réglé par un technicien qualifié afin d'améliorer les performances de la pompe.

## DÉPANNAGE

| Problème                        | Cause possible   | Solution   |
|---------------------------------|--|--|
| Le moteur ne démarre pas        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le robinet de carburant est fermé.</li> <li>2. Le starter est ouvert.</li> <li>3. L'interrupteur du moteur est éteint.</li> <li>4. Pas d'essence.</li> <li>5. Essence contaminée.</li> <li>6. Bougie d'allumage défectueuse.</li> <li>7. Bougie d'allumage mouillée.</li> <li>8. Colmatage du filtre à carburant, du carburateur, de l'allumage, des soupapes, etc.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ouvrir le robinet de carburant.</li> <li>2. Fermer le starter à moins que la machine ne soit chaude.</li> <li>3. Allumez l'interrupteur du moteur.</li> <li>4. Faire le plein de carburant.</li> <li>5. Vider le réservoir de carburant et le carburateur et faire l'appoint avec de l'essence propre.</li> <li>6. Vérifier la bougie d'allumage.</li> <li>7. Vérifier et sécher la bougie d'allumage.</li> <li>8. Confiez l'appareil à un centre de service agréé.</li> </ol> |
| Le moteur manque de puissance   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtre à air encrassé.</li> <li>2. Essence détériorée.</li> <li>3. Filtre à carburant bouché, problème de carburateur, d'allumage, de soupapes, etc.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le filtre. Remplacez-le ou nettoyez-le.</li> <li>2. Vider le réservoir et le carburateur et faire l'appoint avec de l'essence propre.</li> <li>3. Confiez l'appareil à un centre de service agréé.</li> </ol>   |
| Il n'y a pas de sortie de pompe | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il n'y a pas d'eau à l'intérieur du corps de la pompe.</li> <li>2. Le tuyau est défectueux.</li> <li>3. La crépine n'est pas sous l'eau.</li> <li>4. Fuite dans le connecteur.</li> <li>5. La crépine est bouchée.</li> <li>6. Installation incorrecte de la pompe.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir la pompe.</li> <li>2. Remplacer le tuyau.</li> <li>3. Plonger la passoire dans l'eau.</li> <li>4. Remplacer le joint sur le connecteur et bien le serrer.</li> <li>5. Nettoyer la crépine.</li> <li>6. Positionner correctement la pompe.</li> </ol>   |
| Faible débit de la pompe        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tuyau défectueux ou de mauvais diamètre.</li> <li>2. Fuite dans le connecteur.</li> <li>3. La crépine est bouchée.</li> <li>4. Le tuyau est défectueux ou de mauvais diamètre.</li> <li>5. Installation incorrecte de la pompe.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer le tube d'aspiration.</li> <li>2. Remplacer le joint sur le connecteur et bien le serrer.</li> <li>3. Nettoyer la crépine.</li> <li>4. Remplacer le tuyau d'échappement.</li> <li>5. Positionner correctement la pompe.</li> </ol>   |

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

**Nota:** Per i dati tecnici del prodotto, consultare la pagina 14.

- Questa pompa è progettata per pompare solo acqua e non altri materiali. Qualsiasi altro utilizzo può provocare lesioni o danni materiali. Il pompaggio di materiali infiammabili può causare esplosioni o incendi. Il pompaggio di acqua di mare, sostanze chimiche o altri liquidi può danneggiare la pompa.
- Non permettere mai a nessuno di utilizzare la macchina se non ha ricevuto le istruzioni adeguate.
- Non lasciare che i bambini utilizzino la pompa e tenerli lontani durante il funzionamento della pompa.
- Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento della pompa, perché potrebbero impigliarsi.
- Non azionare la pompa in prossimità di materiali infiammabili, poiché potrebbe verificarsi un'esplosione.
- La benzina è molto infiammabile. Riempire il serbatoio all'aperto e solo quando la pompa è spenta. Non fumare in prossimità del carburante e tenere lontani altri materiali infiammabili. Conservare il carburante solo in contenitori adeguati. In caso di versamento di benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Lo scarico diventa molto caldo durante il funzionamento e rimane caldo per qualche tempo dopo l'arresto della macchina. Fare attenzione a non lasciarlo raffreddare prima di riporlo.
- Per evitare la possibilità di incendi e per garantire il corretto funzionamento della pompa, collocarla ad almeno tre metri di distanza da pareti e altri oggetti. Non lasciare materiali infiammabili vicino alla pompa.
- I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Evitare di inalare i gas di scarico e non far funzionare la pompa in un'area chiusa senza un'adeguata ventilazione.
- Non sovraccaricare la pompa. Utilizzare la pompa giusta per il lavoro. La pompa giusta rende il lavoro più sicuro ed efficiente.

## PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

### Controllo della pompa

- Controllare che la pompa non abbia perdite di carburante o di olio.
- Controllare che tutti i bulloni, i dadi e i collegamenti siano ben stretti.
- Pulire la pompa da sporco e detriti, in particolare intorno all'area dello scarico e dell'autoavvolgente.
- Verificare la presenza di altri segni di usura.

### Controllo dei tubi di aspirazione e di scarico

- Controllare le condizioni generali delle tubature. Assicurarsi che i tubi siano in buone condizioni prima di collegarli alla pompa. I tubi devono essere rinforzati per evitare che si rompano durante il funzionamento.
- Controllare che la guarnizione del connettore della pompa sia in buone condizioni.
- Verificare che tutti i collegamenti e i giunti siano montati correttamente.
- Controllare che il drenaggio sia in buone condizioni e che sia montato sul tubo di ingresso.

### Controllo del motore

**Attenzione: Il monossido di carbonio è tossico. L'inalazione può causare svenimenti. Evitare i luoghi in cui sono presenti livelli pericolosi di monossido di carbonio.**

- Controllare l'olio del motore. Il funzionamento del motore con un basso livello di olio può causare danni alla macchina. Il fusibile dell'olio arresta automaticamente il motore prima che il livello dell'olio scenda sotto il limite di sicurezza. Tuttavia, per evitare un arresto imprevisto del motore, controllare sempre il livello dell'olio prima di ogni avviamento.
- Controllare il filtro dell'aria. Un filtro sporco limita l'aria che entra nel carburatore e riduce le prestazioni del motore.
- Controllare il livello del carburante. Partendo con il serbatoio pieno si riduce la necessità di interrompere il lavoro per fare rifornimento.

## INSTALLAZIONE

### Note generali

- Per ottenere prestazioni ottimali, posizionare la pompa vicino alla superficie dell'acqua e non utilizzare tubi più grandi del necessario.
- Maggiore è la prevalenza di pompaggio, minore è la forza di uscita della pompa. Anche la lunghezza, il tipo e le dimensioni del tubo di ingresso e di uscita possono influire sulle prestazioni della pompa.
- La capacità di scarico è sempre maggiore della capacità di aspirazione dell'acqua. Per questo motivo la distanza di aspirazione deve essere inferiore a quella di scarico.
- Il posizionamento della pompa vicino alla superficie dell'acqua è importante perché riduce il tempo di aspirazione automatica. Il tempo di aspirazione automatica è il tempo necessario alla pompa per portare l'acqua dalla superficie al corpo della pompa durante il funzionamento iniziale.

### Installazione del tubo di aspirazione

- Utilizzare il connettore fornito con la pompa. Il tubo di aspirazione deve avere pareti rinforzate con fili metallici.
- Il tubo non deve essere più lungo del necessario. Le prestazioni della pompa sono migliori quando è vicina alla superficie dell'acqua e i tubi sono corti.
- Utilizzare la fascetta in dotazione per collegare il tubo al connettore della pompa. Assicurarsi che la fascetta e la guarnizione siano in buone condizioni.
- Posizionare il filtro sull'altro lato del tubo di aspirazione e fissarlo con una fascetta. Il filtro impedisce a detriti e altri piccoli oggetti di intasare o danneggiare la pompa. Serrare saldamente il connettore sulla presa della pompa.

### Installazione del tubo di uscita

- Utilizzare il connettore fornito con la pompa.
- È preferibile utilizzare un tubo corto di grande diametro per migliorare l'uscita dell'acqua dalla pompa. Serrare saldamente il connettore all'uscita della pompa.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Riempimento della pompa

- Prima di avviare la pompa, rimuovere il tappo di riempimento dal corpo della pompa e riempire il corpo della pompa con acqua. Riposizionare il tappo e serrarlo saldamente.
  - **Nota:** Il funzionamento senza acqua (a secco) danneggia la pompa. Se la pompa funziona senza acqua, arrestarla immediatamente e lasciarla raffreddare prima di riempirla d'acqua.

### Avvio del motore

1. Riempire la pompa con acqua.
2. Portare il rubinetto del carburante in posizione "ON" (acceso). Il rubinetto del carburante apre il passaggio tra il serbatoio e il carburatore. Il rubinetto del carburante deve essere in posizione "ON" perché il motore possa funzionare.
3. Per avviare un motore freddo, impostare lo starter in posizione CLOSED (CHIUSO). Per avviare un motore già caldo, impostare lo starter sulla posizione OPEN (APERTO). Lo starter apre e chiude la valvola dello starter sul carburatore. In posizione chiusa, viene fornita una quantità maggiore di carburante per avviare un motore freddo. In posizione aperta, viene fornita la normale quantità di carburante per il funzionamento dopo l'avviamento e per l'avviamento di un motore già caldo.
4. Spostare la leva dell'acceleratore dalla posizione "SLOW" (basso numero di giri) alla posizione "FAST" (alto numero di giri) per circa un terzo. La leva dell'acceleratore controlla la velocità del motore. A seconda della posizione in cui è collocata, il motore funziona più velocemente o più lentamente.

### Arresto del motore

#### In caso di emergenza

1. Portare l'interruttore del motore in posizione "OFF" (spento).

#### In condizioni normali

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione "SLOW" (basso numero di giri).
2. Portare l'interruttore del motore in posizione "OFF".
3. Portare il rubinetto del carburante in posizione "OFF". Quando non si utilizza la pompa, lasciare il rubinetto del carburante in posizione "OFF" per evitare che il carburatore si riempia di carburante e per ridurre la possibilità di perdite di carburante.
4. Dopo l'uso, rimuovere il tappo di scarico e svuotare il corpo della pompa. Rimuovere il tappo di riempimento e pulire il corpo della pompa con acqua pulita. Lasciare defluire l'acqua dalla pompa e rimettere il tappo di scarico.

## MANUTENZIONE

### Istruzioni di sicurezza

- Assicurarsi che il motore non sia in funzione prima di iniziare le procedure di manutenzione e riparazione. In questo modo si evitano infortuni quali:
  - Avvelenamento da emissioni di gas di scarico.
  - Ustioni causate dalle parti calde della macchina.
  - Lesioni causate dalle parti in movimento della macchina.
- Leggere le istruzioni prima di eseguire gli interventi di manutenzione e accertarsi di possedere gli strumenti e le conoscenze necessarie.
- Per ridurre il rischio di incendio, non lavorare in prossimità di materiali infiammabili. Utilizzare un solvente non infiammabile per pulire le parti della macchina. Tenere la macchina lontana da scintille e fiamme e non fumare durante gli interventi di manutenzione.

### Rifornimento di carburante

**Attenzione: La benzina è estremamente infiammabile. Esiste il rischio di lesioni. Fermare il motore e tenerlo lontano da scintille, fiamme e oggetti caldi. Riempire il serbatoio solo in aree esterne e pulire eventuali fuoriuscite di benzina.**

1. Spegner la macchina.
  2. Posizionare l'unità su una superficie piana.
  3. Rimuovere il tappo del serbatoio e controllare il livello del carburante.
  4. Riempire il serbatoio di carburante se il livello è basso.
- Dopo aver fermato la macchina, lasciarla raffreddare prima di riempire il serbatoio di benzina.
  - Fare attenzione a non versare la benzina durante il rifornimento.
  - Dopo il rifornimento, posizionare e serrare saldamente il tappo del serbatoio.
  - Non riempire mai il serbatoio in ambienti chiusi o in prossimità di scintille e fiamme. Tenere il carburante lontano da materiali infiammabili. Pulire accuratamente in caso di fuoriuscita di benzina.
    - **Nota:** La benzina può danneggiare la vernice e la plastica. Fare attenzione a non versare benzina sulla macchina. I danni causati dalla benzina non sono coperti dalla garanzia.
  - Utilizzare benzina senza piombo a 86 ottani o superiore. Non utilizzare mai benzina adulterata o sporca o una miscela di benzina e olio. Assicurarsi che acqua e sporcizia non entrino nel serbatoio.

### Olio motore

- Utilizzare olio motore progettato per motori a 4 tempi.
- Per un uso generale si consiglia SAE 10W-30.

### Controllo del livello dell'olio

- Prima di controllare il livello dell'olio, arrestare il motore e assicurarsi che l'unità sia posizionata su una superficie piana.
1. Rimuovere il tappo/astina di riempimento dell'olio e pulirlo con un panno.

2. Inserire l'astina di livello nell'ingresso dell'olio senza avvitare. Controllare il livello dell'olio sull'astina.
3. Se il livello è troppo basso, aggiungere olio fino al labbro della presa.
4. Riavvitare il tappo/astina di riempimento dell'olio.

**Nota:** l'utilizzo della macchina con un basso livello di olio può danneggiare il motore. Il fusibile dell'olio arresta automaticamente il motore prima che il livello dell'olio scenda sotto il limite di sicurezza.

### Cambio olio

- Scaricare l'olio vecchio con il motore ancora caldo. L'olio caldo si scarica più rapidamente ed efficacemente.
1. Posizionare un contenitore adatto sotto il motore per raccogliere l'olio vecchio e rimuovere il tappo di riempimento dell'olio, il tappo di scarico e la rondella.
  2. Lasciare scolare completamente l'olio, quindi reinserire il tappo di scarico e la rondella e serrare saldamente. Smaltire l'olio vecchio nel rispetto dell'ambiente. Mettetelo in un contenitore adatto e ben chiuso e consegnatelo al centro di riciclaggio più vicino.
  3. Con la macchina appoggiata su una superficie piana, riempire con l'olio nuovo fino al labbro della presa d'aria. Il funzionamento della macchina con un livello di olio basso può danneggiare il motore. Il fusibile dell'olio arresta automaticamente il motore prima che il livello dell'olio scenda sotto il limite di sicurezza. Tuttavia, per evitare un arresto imprevisto del motore, controllare sempre il livello dell'olio prima di ogni avviamento.
  4. Riposizionare il tappo dell'olio e serrarlo saldamente.

### Controllo e manutenzione del filtro dell'aria

1. Rimuovere la vite del coperchio e rimuovere il coperchio del filtro.
  2. Rimuovere con cautela la rete di plastica dal fondo del coperchio.
  3. Rimuovere con cautela il filtro dal coperchio. Pulire il filtro con acqua calda e sapone, sciacquarlo e lasciarlo asciugare completamente.
  4. Pulire l'interno del coperchio e la base con un panno umido. Fare attenzione a non sporcare la presa d'aria che porta al carburatore.
  5. Inserire il filtro pulito nel coperchio e posizionare la rete di plastica.
  6. Posizionare il coperchio con il filtro e assicurarsi che la guarnizione sia inserita sotto il filtro.
  7. Serrare saldamente la vite del coperchio.
- Un filtro troppo sporco limita il flusso d'aria al carburatore e riduce le prestazioni del motore.
  - Se si utilizza la macchina in un'area polverosa, pulire il filtro più spesso di quanto indicato nel programma di manutenzione.

**Nota:** il funzionamento senza filtro dell'aria o con un filtro usurato consente l'ingresso di sporcizia nel motore, causandone l'usura.

### Pulizia del contenitore dei rifiuti

1. Portare il rubinetto del carburante in posizione "OFF" e rimuovere il contenitore dei rifiuti e la guarnizione circolare.
2. Pulire il contenitore e la guarnizione circolare con un solvente non infiammabile e asciugarli accuratamente.
3. Posizionare la guarnizione circolare sul rubinetto del carburante e reinstallare il contenitore. Serrare saldamente.
4. Portare la valvola del carburante in posizione "ON" e controllare che non vi siano perdite. In caso di perdite, sostituire l'anello di tenuta.

### Servizio candele

1. Rimuovere il cavo della candela ed eliminare la sporcizia intorno alla zona della candela.
  2. Estrarre la candela con una chiave da 13/16.
  3. Controllare la candela. Sostituirla se è troppo usurata o rotta.
  4. Misurare lo spazio tra gli elettrodi. Lo spazio dovrebbe essere di 0,7 - 0,8 mm. Se necessario, correggere lo spazio.
  5. Sostituire la candela con cautela e a mano.
  6. Dopo aver installato la candela, serrarla con la chiave per candele.
    - Se si installa la stessa candela, serrarla ruotandola di 1/8 -1/4 di giro.
    - Se si installa una nuova candela, serrarla ruotandola di 1/2 giro.
    - **Nota:** Una candela installata in modo non corretto può causare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore. Un serraggio eccessivo della candela può danneggiare il cilindro.
  7. Ricollegare il cavo della candela.
- Candele consigliate: F7TJC, F5T o F6TC o simili.
  - Una candela usurata può causare danni al motore.

### Regolazione del regime del minimo

1. Avviare il motore all'aperto e lasciarlo riscaldare.
  - **Nota:** il funzionamento senza acqua (a secco) danneggia la pompa. Prima di avviare la macchina, accertarsi che vi sia acqua nel corpo della pompa.
2. Portare la leva dell'acceleratore nella posizione più lenta.
3. Ruotare la vite dell'acceleratore per ottenere il minimo ideale.
  - Regime del minimo ideale: 1.400 giri/min.

| PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO |                        |  |                    |                      |                       |                     |
|---------------------------------------|------------------------|--|--------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| Articolo                              | Azione                 | Frequenza                                  |                    |                      |                       |                     |
|                                       |                        | Ogni utilizzo                              | Ogni mese o 20 ore | Ogni 3 mesi o 50 ore | Ogni 6 mesi o 100 ore | Ogni anno o 300 ore |
| Olio motore                           | Controllo              | X  |                    |                      |                       |                     |
|                                       | Cambiamento            |  | X                  |                      | X                     |                     |
| Filtro dell'aria                      | Controllo              | X  |                    |                      |                       |                     |
|                                       | Pulito                 |  |                    | X (1)                | X (1)                 |                     |
|                                       | Sostituire             |  |                    |                      |                       | X                   |
| Contenitore dei rifiuti               | Pulito                 |  |                    |                      | X                     |                     |
| Candela di accensione                 | Controllare - regolare |  |                    |                      | X                     |                     |
|                                       | Sostituire             |  |                    |                      |                       | X                   |
| Velocità del minimo                   | Controllare - regolare |  |                    |                      |                       | X (2)               |
| Passaggio della valvola               | Controllare - regolare |  |                    |                      |                       | X (2)               |
| Camera di combustione                 | Pulito                 | Dopo 500 ore (2)                           |                    |                      |                       |                     |
| Serbatoio e filtro del carburante     | Pulito                 |  |                    |                      | X (2)                 |                     |
| Linea del carburante                  | Controllo              | Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2) |                    |                      |                       |                     |
| Girante                               | Controllo              |  |                    |                      |                       | X (2)               |
| Passaggio della girante               | Controllo              |  |                    |                      |                       | X (2)               |
| Valvola di aspirazione della pompa    | Controllo              |  |                    |                      |                       | X (2)               |

(1) : Eseguire la manutenzione più spesso se si lavora in aree polverose.

(2) : La manutenzione di questi componenti deve essere effettuata da tecnici qualificati.

(3) : Annotare le ore di funzionamento della macchina per una migliore manutenzione.

## IMMAGAZZINAMENTO

### Pulizia

- Dopo aver arrestato la pompa, lasciarla raffreddare per almeno mezz'ora prima di iniziare le procedure di pulizia.
- Pulire il motore e la pompa. Pulire il motore a mano, facendo attenzione a non far entrare l'acqua nel filtro dell'aria o nello scarico. Inoltre, non lasciare che l'acqua entri in contatto con gli interruttori o altre parti difficili da asciugare, perché potrebbe formarsi della ruggine.
  - **Nota:** l'uso di un tubo flessibile o di un compressore può provocare l'ingresso di acqua nel filtro dell'aria o nello scarico. Ciò può danneggiare il cilindro della macchina.
  - **Nota:** Il contatto dell'acqua con il motore caldo può danneggiarlo. Per questo motivo, lasciare raffreddare la macchina per almeno mezz'ora.
- Asciugare tutte le superfici della macchina con un panno.
- Riempire il corpo della pompa con acqua pulita, avviare il motore all'aperto e lasciarlo riscaldare per far evaporare l'acqua residua.
  - **Nota:** Il funzionamento senza acqua (a secco) danneggia la pompa. Prima di avviare la macchina, accertarsi che vi sia acqua nel corpo della pompa.
- Fermare la macchina e lasciarla raffreddare.
- Rimuovere il tappo di scarico e pulire il corpo della pompa con acqua pulita. Lasciare che l'acqua defluisca completamente dal corpo e rimettere il tappo.
- Una volta che la pompa è pulita e asciutta, applicare un sottile strato di olio sulle aree che potrebbero arrugginire. Rivestire anche gli interruttori con uno spray al silicone.

### Carburante

La benzina si deteriora durante lo stoccaggio. La benzina vecchia rende difficile l'avviamento della pompa e, a causa dei residui che lascia, può intasare il sistema di alimentazione. Se la benzina si è deteriorata all'interno del serbatoio durante lo stoccaggio della pompa, è necessario riparare o sostituire il carburatore e altre parti dell'impianto di alimentazione. La quantità di tempo in cui la benzina può essere lasciata all'interno del serbatoio e del carburatore della pompa senza che si verifichino problemi varia a seconda della qualità della benzina, della temperatura di stoccaggio e del fatto che il serbatoio sia o meno completamente pieno. Il deterioramento della benzina può avvenire in pochi mesi o meno.

La garanzia del motore non copre i danni causati dal deterioramento della benzina.

È possibile evitare questi problemi svuotando il serbatoio e il carburatore prima di riporre la pompa.

### Svuotare il serbatoio e il carburatore

**Attenzione:** La benzina è estremamente infiammabile. Esiste il rischio di lesioni. Fermare il motore e tenerlo lontano da scintille, fiamme e oggetti caldi. **Riempire il serbatoio solo all'aperto e pulire in caso di fuoriuscita di benzina.**

- Posizionare un contenitore di benzina adatto sotto il carburatore e utilizzare un imbuto per evitare che la benzina fuoriesca.
- Togliere il tappo di scarico e il contenitore dei rifiuti e portare il rubinetto del carburante in posizione "ON".
- Dopo aver scaricato la benzina, rimettere la vite e il contenitore e serrarli saldamente.

## Olio motore

1. Cambiare l'olio motore.
2. Rimuovere la candela.
3. Versare un cucchiaino di olio nel cilindro.
4. Tirare l'autoavvolgente alcune volte per distribuire l'olio nel cilindro.
5. Reinstallare la candela.
6. Tirare delicatamente l'avviamento a strappo finché non si avverte una certa resistenza. Questo movimento chiude le valvole in modo che l'umidità non possa entrare nel cilindro. Rilasciare delicatamente l'autoavvolgente.

## Precauzioni per lo stoccaggio

- Se si conserva la pompa con il carburante nel serbatoio, è importante conservarla in un'area con una ventilazione adeguata e lontano da altri materiali infiammabili, scintille e fiamme.
- Evitare di conservare l'unità in un luogo molto umido, poiché ciò potrebbe causare ruggine e corrosione.
- Posizionare la pompa su una superficie piana, altrimenti si potrebbe verificare una perdita di olio o di carburante.
- Dopo aver lasciato raffreddare la macchina, coprirla con un panno per proteggerla dalla polvere. Non utilizzare una copertura in plastica perché potrebbe produrre umidità e causare ruggine e corrosione.

## Rimozione dal magazzino

- Controllare la pompa come indicato nel capitolo "Prima del funzionamento".
- Riempire il serbatoio con benzina nuova.
- Se è stato applicato dell'olio sul cilindro prima del rimessaggio, il motore potrebbe fumare per un breve periodo.

## TRASPORTI

- Dopo aver fermato la pompa, lasciarla raffreddare per almeno 15 minuti prima di caricarla su un veicolo di trasporto. Un motore caldo può provocare ustioni o addirittura innescare un incendio.
- Mantenere la pompa in posizione orizzontale durante il trasporto per evitare la possibilità di perdite di carburante o di olio.
- Portare il rubinetto del carburante in posizione "OFF".

## Regolazione del carburatore per il funzionamento ad alta quota

- Nel caso in cui si voglia far funzionare la pompa ad alta quota, il carburatore deve essere prima regolato da un tecnico qualificato per migliorare le prestazioni della pompa.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                      | Possibile causa  | Soluzione   |
|-------------------------------|--|---|
| Il motore non si avvia        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il rubinetto del carburante è chiuso.</li> <li>2. Lo starter è aperto.</li> <li>3. L'interruttore del motore è spento.</li> <li>4. Niente benzina.</li> <li>5. Benzina contaminata.</li> <li>6. Candela difettosa.</li> <li>7. Candela bagnata.</li> <li>8. Filtro del carburante, carburatore, accensione, valvole, ecc. intasati.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aprire il rubinetto del carburante.</li> <li>2. Chiudere lo starter a meno che la macchina non sia calda.</li> <li>3. Accendere l'interruttore del motore.</li> <li>4. Rifornire il serbatoio.</li> <li>5. Svuotare il serbatoio e il carburatore e rabboccare con benzina pulita.</li> <li>6. Controllare la candela.</li> <li>7. Controllare e asciugare la candela.</li> <li>8. Portare la macchina presso un centro di assistenza autorizzato.</li> </ol> |
| Il motore manca di potenza    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtro dell'aria sporco.</li> <li>2. Benzina deteriorata.</li> <li>3. Filtro del carburante intasato, problemi al carburatore, all'accensione, alle valvole e così via.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il filtro. Sostituirlo o pulirlo.</li> <li>2. Svuotare il serbatoio e il carburatore e rabboccare con benzina pulita.</li> <li>3. Portare la macchina presso un centro di assistenza autorizzato.</li> </ol>  |
| Non c'è un'uscita della pompa | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non c'è acqua all'interno del corpo della pompa.</li> <li>2. Il tubo è difettoso.</li> <li>3. Il filtro non è sotto l'acqua.</li> <li>4. Perdita nel connettore.</li> <li>5. Il filtro è intasato.</li> <li>6. Installazione non corretta della pompa.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riempire la pompa.</li> <li>2. Sostituire il tubo flessibile.</li> <li>3. Immergere il colino sotto l'acqua.</li> <li>4. Cambiare la guarnizione del connettore e serrarla bene.</li> <li>5. Pulire il filtro.</li> <li>6. Posizionare correttamente la pompa.</li> </ol>   |
| Bassa potenza della pompa     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tubo difettoso o di diametro errato.</li> <li>2. Perdita nel connettore.</li> <li>3. Il filtro è intasato.</li> <li>4. Il tubo è difettoso o del diametro sbagliato.</li> <li>5. Installazione non corretta della pompa.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire il tubo di aspirazione.</li> <li>2. Cambiare la guarnizione del connettore e serrarla bene.</li> <li>3. Pulire il filtro.</li> <li>4. Sostituire il tubo di scarico.</li> <li>5. Posizionare correttamente la pompa.</li> </ol>  |



| Технически данни / Tehnični podatki |                                   |   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|---|
| Модел                               | Model                             | AB50  |
| Работен обем                        | Delovna prostornina               | 208 куб. см - k.m   |
| Мощност                             | Moč                               | 7 к.с. - k.m  |
| Максимален дебит на водата          | Največji pretok vode              | 30 m <sup>3</sup> /h  |
| Обем на резервоара за гориво        | Prostornina rezervoarja za gorivo | 3,6 L   |
| Макс. смукателна височина           | Največja sesalna višina           | 8 m   |
| Диаметър на смукателния отвор       | Premer sesalne odprtine           | 2"  |
| Тип двигател                        | Vrsta motorja                     | Четиритактов, с въздушно охлаждане<br>Štiritaktni, zračno hlajeni |
| Размери                             | Dimenzije                         | 44 x 37 x 37 (cm)   |
| Тегло                               | Teža                              | 24 kg   |

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

\* Произvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.**

**Забележка:** Вижте страница 25 за техническите данни на продукта.

- Тази помпа е проектирана да изпомпва само вода, а не други материали. Всяка друга употреба може да доведе до нараняване или повреда на имущество. Изпомпването на запалими материали може да доведе до експлозия или пожар. Изпомпването на морска вода, химикали или други течности може да доведе до повреда на помпата.
- Никога не позволявайте на никого да работи с машината, ако не е получил съответните инструкции.
- Не позволявайте на деца да използват помпата и ги дръжте настрана по време на работа с помпата.
- Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части на помпата, тъй като могат да се захванат.
- Не работете с помпата в близост до запалими материали, тъй като може да възникне експлозия.
- Бензинът е много запалим. Пълнете резервоара на открито и само когато помпата е изключена. Не пушете в близост до горивото и дръжте настрана други запалими материали. Съхранявайте горивото само в подходящи съдове. Ако се разлиее бензин, уверете се, че мястото е сухо, преди да стартирате двигателя.
- Изпускателната система става много гореща по време на работа и остава гореща известно време след спиране на машината. Внимавайте да не го оставите да изстине, преди да го съхранявате.
- За да избегнете възможността от пожар и да осигурите правилната работа на помпата, поставете я на разстояние най-малко три метра от стени и други предмети. Не оставяйте запалими материали в близост до помпата.
- Отработените газове съдържат въглероден оксид. Избягвайте вдишването на изгорелите газове и никога не работете с помпата в затворено помещение без подходяща вентилация.
- Не претоварвайте помпата. Използвайте правилната помпа за тази работа. Правилната помпа ще направи работата ви по-безопасна и по-ефективна.

## ПРЕДИ РАБОТА

### Проверка на помпата

- Проверете помпата за течове на гориво или масло.
- Проверете дали всички болтове, гайки и връзки са затегнати.
- Почистете помпата от мръсотията и остатъците, особено в областта на изпускателната система и стартера.
- Проверете за други признаци на износване.

### Проверка на всмукателните и изпускателните тръби

- Проверете общото състояние на тръбите. Уверете се, че тръбите са в добро състояние, преди да ги свържете към помпата. Тръбите трябва да бъдат подсилени, за да се предотврати счупването им по време на работа.
- Проверете дали уплътнението на конектора на помпата е в добро състояние.
- Проверете дали всички връзки и съединения са монтирани правилно.
- Проверете дали дренажът е в добро състояние и дали е монтиран към входящата тръба.

### Проверка на двигателя

**Предупреждение: Въглеродният оксид е токсичен. Вдишването му може да причини припадък. Избягвайте места, където има опасни нива на въглероден оксид.**

- Проверете маслото на двигателя. Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да доведе до повреда на машината. Предпазителят за маслото автоматично ще спре двигателя, преди нивото на маслото да падне под безопасната граница. Въпреки това, за да избегнете неочаквано изключване на двигателя, винаги проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация.
- Проверете въздушния филтър. Замърсеният филтър ограничава достъпа на въздух до карбуратора и намалява производителността на двигателя.
- Проверете нивото на горивото. Започването на работа с пълен резервоар ще намали необходимостта от спиране на работата за зареждане с гориво.

## ИНСТАЛИРАНЕ

### Общи бележки

- За оптимална работа на помпата, поставете я близо до повърхността на водата и не използвайте тръби, по-големи от необходимото.
- Колкото по-голяма е помпената височина, толкова по-малка е изходната сила на помпата. Дължината, типът и размерът на входната и изходната тръба също могат да повлияят на производителността на помпата.
- Капацитетът на изхвърляне винаги е по-голям от капацитета на водоприемника. Поради тази причина разстоянието за постъпване на вода трябва да бъде по-късо от разстоянието за изпускане.
- Поставянето на помпата близо до повърхността на водата е важно, тъй като намалява времето за автоматично засмукване. Времето за автоматично засмукване е времето, което е необходимо на помпата, за да доведе водата от повърхността до тялото на помпата по време на първоначалната работа.

### Монтаж на смукателната тръба

- Използвайте конектора, предоставен с помпата. Смукателният маркуч трябва да има подсилени с тел стени.
- Маркучът не трябва да е по-дълъг от необходимото. Работата на помпата е по-добра, когато тя е близо до повърхността на водата, а тръбите са къси.
- Използвайте предоставената скоба, за да свържете маркуча към конектора на помпата. Уверете се, че ръкохватката и уплътнението са в добро състояние.
- Поставете филтъра от другата страна на смукателния маркуч и го закрепете със скоба. Филтърът ще предпази помпата от запушване или повреждане от замърсявания и други малки предмети. Затегнете здраво съединителя на всмукателния тръбопровод на помпата.

### Монтаж на изходната тръба

- Използвайте конектора, доставен с помпата.
- По-добре е да се използва къса тръба с голям диаметър, тъй като така се подобрява изходът на водата от помпата. Затегнете здраво конектора на изхода на помпата.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Пълнене на помпата

- Преди да стартирате помпата, отстранете капачката за пълнене от тялото на помпата и напълнете тялото на помпата с вода. Поставете отново капачката и я затегнете здраво.
  - **Забележка:** Работата без вода (на сухо) ще повреди помпата. Ако помпата работи без вода, спрете я незабавно и я оставете да изстине, преди да я напълните с вода.

### Стартиране на двигателя

1. Напълнете помпата с вода.
2. Поставете крана за горивото в положение "ON" (вкл). Горивният кран отваря канала между резервоара за гориво и карбуратора. Горивният кран трябва да е в положение "ON", за да може двигателят да работи.
3. За да стартирате студен двигател, поставете дросела в положение CLOSED (ЗАТВОРЕН). За да стартирате вече загрял двигател, поставете дросела в положение OPEN (ОТВОРЕН). Дроселът отваря и затваря дроселовата клапа на карбуратора. В затворено положение се осигурява повече гориво за стартиране на студен двигател. В отворено положение се осигурява нормалното количество гориво за работа след стартиране и за стартиране на вече загрял двигател.
4. Преместете лоста на газта от положение "SLOW" (ниски обороти) в положение "FAST" (високи обороти) на около 1/3 от пътя. Лостът на газта управлява скоростта на двигателя. В зависимост от позицията, в която е поставен, двигателят ще работи по-бързо или по-бавно.

### Спиране на двигателя

#### При спешни случаи

1. Завъртете превключвателя на двигателя в положение "OFF" (изкл).

#### При нормални условия

1. Преместете лоста за газта в положение "SLOW" (ниски обороти).
2. Поставете превключвателя на двигателя в положение "OFF".
3. Поставете крана за горивото в положение "OFF". Когато не използвате помпата, оставете горивния кран в положение "OFF", за да предотвратите пълненето на карбуратора с гориво и да намалите възможността за изтичане на гориво.
4. След употреба извадете пробката за източване и изпразнете тялото на помпата. Свалете капачката на резервоара и почистете тялото на помпата с чиста вода. Оставете водата да изтече от помпата и след това поставете на мястото ѝ пробката за източване.

## ПОДДЪРЖАНЕ

### Инструкции за безопасност

- Уверете се, че двигателят не работи, преди да започнете процедури по поддръжка и ремонт. Това ще предотврати всякакви наранявания, като например:
  - Отравяне от емисии на отработени газове.
  - Изгаряния от горещи части на машината.
  - Наранявания от движещи се части на машината.
- Прочетете инструкциите, преди да започнете работа по поддръжката, и се уверете, че разполагате с необходимите инструменти и знания.
- За да намалите риска от пожар, не работете в близост до запалими материали. Използвайте незапалим разтворител за почистване на частите на машината. Пазете машината от искри, пламъци и не пушете, докато извършвате дейности по поддръжката.

### Зареждане с гориво

**Предупреждение:** Бензинът е изключително запалим. Съществува риск от нараняване. Спрете двигателя и го дръжте далеч от искри, пламъци и горещи предмети. Пълнете резервоара само на открити места и почиствайте всички разливи на бензин.

1. Изключете машината.
  2. Поставете устройството върху равна повърхност.
  3. Свалете капачката на резервоара и проверете нивото на горивото.
  4. Напълнете резервоара с гориво, ако нивото му е ниско.
- След като спрете машината, оставете я да изстине, преди да напълните резервоара за гориво с бензин.
  - Внимавайте да не разлеее бензин по време на зареждането с гориво.
  - След като напълните резервоара, поставете и затегнете здраво капачката на резервоара.
  - Никога не пълнете резервоара на закрито или в близост до искри и пламъци. Съхранявайте горивото далеч от запалими материали. Почиствайте старателно в случай на разливане на бензин.
    - **Забележка:** Бензинът може да повреди боята и пластмасите. Внимавайте да не разлеее бензин върху машината. Повредите, причинени от бензин, не се покриват от гаранцията.
  - Използвайте безоловен бензин с октаново число 86 или по-високо. Никога не използвайте фалшифициран или мръсен бензин или смес от бензин и масло. Уверете се, че в резервоара не са попаднали вода и мръсотия.

### Двигателно масло

- Използвайте моторно масло, предназначено за 4-тактови двигатели.
- SAE 10W-30 се препоръчва за обща употреба.

### Проверка на нивото на маслото

- Преди да проверите нивото на маслото, спрете двигателя и се уверете, че уредът е поставен на равна повърхност.
1. Отстранете капачката на резервоара за масло и я почистете с кърпа.

2. Вкарайте мерителната пръчка в отвора за масло, без да я завивате. Проверете нивото на маслото върху мерителната пръчка.
3. Ако нивото е твърде ниско, долейте масло до ръба на всмукателния отвор.
4. Завинтете обратно капачката на резервоара за масло/пистолета.

**Забележка:** Работата с машината при ниско ниво на маслото може да повреди двигателя. Предпазителят на маслото автоматично ще спре двигателя, преди нивото на маслото да падне под безопасната граница.

#### Смяна на маслото

- Излейте старото масло при все още топъл двигател. Горещото масло се източва по-бързо и ефективно.
1. Поставете подходящ съд под двигателя, за да съберете старото масло, и свалете капачката на резервоара за масло, пробката за източване и шайбата.
  2. Оставете маслото да изтече напълно, след което поставете отново пробката за източване и шайбата и затегнете здраво. Изхвърлете старото масло по начин, който не вреди на околната среда. Поставете го в подходящ, плътно затворен контейнер и го предайте в най-близкия център за рециклиране.
  3. Когато машината е поставена на равна повърхност, напълнете с новото масло до ръба на всмукателния отвор. Работата на машината с ниско ниво на маслото може да повреди двигателя. Предпазителят на маслото автоматично ще спре двигателя, преди нивото на маслото да падне под безопасната граница. Въпреки това, за да избегнете неочаквано изключване на двигателя, винаги проверявайте нивото на маслото преди всяко стартиране.
  4. Поставете капачката за маслото и я затегнете добре.

#### Проверка и поддръжка на въздушния филтър

1. Отстранете винта на капака и свалете капака на филтъра.
  2. Внимателно отстранете пластмасовата мрежа от долната част на капака.
  3. Внимателно извадете филтъра от капака. Почистете филтъра в топла сапунена вода, изплакнете го и го оставете да изсъхне напълно.
  4. Почистете вътрешността на капака и основата с влажна кърпа. Внимавайте да не попадне мръсотия във въздухозаборника, водещ към карбуратора.
  5. Поставете чистия филтър в капака и поставете пластмасовата мрежа на мястото ѝ.
  6. Поставете капака с филтъра на мястото му и се уверете, че уплътнението е поставено под филтъра.
  7. Затегнете здраво винта на капака.
- Прекалено замърсеният филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще намали производителността на двигателя.
  - Ако работите с машината в запрашен район, почиствайте филтъра по-често, отколкото е посочено в графика за поддръжка.

**Забележка:** Работата без въздушен филтър или с износен филтър позволява навлизане на мръсотия в двигателя, което води до неговото износване.

#### Почистване на контейнера за отпадъци

1. Поставете крана за горивото в положение "OFF" (изключено) и извадете контейнера за отпадъци и О-пръстена.
2. Почистете контейнера и О-пръстена с незапалим разтворител и ги подсушете добре.
3. Поставете О-пръстена на горивния кран и монтирайте отново контейнера. Затегнете го здраво.
4. Поставете горивния клапан в положение "ON" (включено) и проверете за течове. Сменете уплътнителния пръстен, ако има течове.

#### Обслужване на запалителната свещ

1. Извадете кабела на запалителната свещ и отстранете замърсяванията в областта на запалителната свещ.
  2. Извадете запалителната свещ с помощта на ключ за запалителни свещи 13/16.
  3. Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако е прекалено износена или счупена.
  4. Измерете разстоянието между електродите. Разстоянието трябва да бъде 0,7 - 0,8 мм. Ако е необходимо, коригирайте разстоянието.
  5. Сложете запалителната свещ на мястото ѝ внимателно с ръка.
  6. След като монтирате запалителната свещ, затегнете я с ключа за запалителни свещи.
    - Ако монтирате същата запалителна свещ, затегнете я, като я завъртите с 1/8 - 1/4 оборот.
    - Ако монтирате нова запалителна свещ, затегнете я, като я завъртите на 1/2 оборот.
    - **Забележка:** Неправилно монтираната запалителна свещ може да доведе до прегряване на двигателя и повреда. Ако затегнете прекалено силно запалителната свещ, това може да доведе до повреда на цилиндъра.
  7. Свържете отново кабела на запалителната свещ.
- Препоръчителни запалителни свещи: F7TJC, F5T или F6TC или подобни.
  - Износената запалителна свещ може да доведе до повреда на двигателя.

#### Регулиране на оборотите на празен ход

1. Стартирайте двигателя на открито и го оставете да загрее.
  - **Забележка:** Работата без вода (на сухо) ще повреди помпата. Уверете се, че в тялото на помпата има вода, преди да стартирате машината.
2. Настройте лоста за газта в най-бавното положение.
3. Завъртете винта на газта, за да достигнете идеалната скорост на празен ход.
  - Идеална скорост на празен ход: 1 400 об/мин.

| ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА |                         |  |                         |                               |                                |                           |
|------------------------------------|-------------------------|--|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| Артикул                            | Действие                | Честота  |                         |                               |                                |                           |
|                                    |                         | Всяка употреба                                     | Всеки месец или 20 часа | На всеки 3 месеца или 50 часа | На всеки 6 месеца или 100 часа | Всяка година или 300 часа |
| Двигателно масло                   | Проверете               | X  |                         |                               |                                |                           |
|                                    | Сменете                 |  | X                       |                               | X                              |                           |
| Въздушен филтър                    | Проверете               | X  |                         |                               |                                |                           |
|                                    | Почистете               |  |                         | X (1)                         | X (1)                          |                           |
|                                    | Заменете                |  |                         |                               |                                | X                         |
| Контейнер за отпадъци              | Почистете               |  |                         |                               | X                              |                           |
| Запалителна свещ                   | Проверете - Регулирайте |  |                         |                               | X                              |                           |
|                                    | Заменете                |  |                         |                               |                                | X                         |
| Обороти на празен ход              | Проверете - Регулирайте |  |                         |                               |                                | X (2)                     |
| Проход на клапана                  | Проверете - Регулирайте |  |                         |                               |                                | X (2)                     |
| Горивна камера                     | Почистете               | След 500 часа (2)                                  |                         |                               |                                |                           |
| Резервоар и горивен филтър         | Почистете               |  |                         |                               | X (2)                          |                           |
| Горивна линия                      | Проверете               | На всеки 2 години (при необходимост подменете) (2) |                         |                               |                                |                           |
| Работно колело                     | Проверете               |  |                         |                               |                                | X (2)                     |
| Проход на работното колело         | Проверете               |  |                         |                               |                                | X (2)                     |
| Помпен всмукателен клапан          | Проверете               |  |                         |                               |                                | X (2)                     |

(1) : Извършвайте поддръжката по-често, ако работите в запрашени райони.

(2) : Тези части трябва да се обслужват от квалифицирани техници.

(3) : Отбележете работните часове на машината за по-добра поддръжка.

## СЪХРАНЕНИЕ

### Почистване

- След като спрете помпата, оставете я да изстине поне половин час, преди да започнете почистването.
- Почистете двигателя и помпата. Почистете двигателя на ръка и внимавайте да не попадне вода във въздушния филтър или в изпускателната система. Също така не позволявайте на водата да влезе в контакт с превключватели или други части, които трудно се подсушават, защото може да се образува ръжда.
  - **Забележка:** Използването на маркуч или компресор може да доведе до попадане на вода във въздушния филтър или в изпускателната система. Това може да повреди цилиндъра на машината.
  - **Забележка:** Контактът на вода с горещия двигател може да го повреди. Поради тази причина оставете машината да се охлади поне за половин час.
- Подсушете всички повърхности на машината с кърпа.
- Напълнете корпуса на помпата с чиста вода, стартирайте двигателя на открито и го оставете да се загрее, за да се изпари остатъчната вода.
  - **Забележка:** Работата без вода (на сухо) ще повреди помпата. Уверете се, че в тялото на помпата има вода, преди да стартирате машината.
- Спрете машината и я оставете да изстине.
- Извадете пробката за източване и почистете тялото на помпата с чиста вода. Оставете водата да се оттеди напълно от корпуса и поставете пробката на мястото ѝ.
- След като помпата е чиста и суха, нанесете тънък слой масло върху всички места, които могат да ръждясат. Покрийте и превключвателите със силиконов спрей.

### Гориво

Бензинът се влошава по време на съхранение. Старият бензин затруднява стартирането на помпата и поради остатъците, които оставя, може да запуши горивната система. Ако бензинът се е влошил в резервоара по време на съхранението на помпата, ще трябва да ремонтирате или смените карбуратора и други части на горивната система. Времето, през което бензинът може да бъде оставен вътре в резервоара и карбуратора на помпата, без да възникнат проблеми, варира в зависимост от качеството на бензина, температурата на съхранение и от това дали резервоарът е напълно пълен или не. Влошаването на качеството на бензина може да настъпи в рамките на няколко месеца или по-малко.

Гаранцията на двигателя не покрива щети, причинени от влошаване на качеството на бензина.

Можете да избегнете подобни проблеми, като изпразните резервоара и карбуратора преди да съхранявате помпата.

### Изпразване на резервоара и карбуратора

**Предупреждение:** Бензинът е изключително запалим. Съществува риск от нараняване. Спрете двигателя и го дръжте далеч от искри, пламъци и горещи предмети. Пълнете резервоара само на открито и почиствайте, ако се разлее бензин.

- Поставете подходящ съд за бензин под карбуратора и използвайте фуния, за да предотвратите разливането на бензин.
- Извадете пробката за източване и контейнера за отпадъци и поставете крана за горивото в положение "ON".
- След източване на бензина поставете винта и контейнера на мястото им и ги затегнете здраво.

### Двигателно масло

1. Сменете моторното масло.
2. Извадете запалителната свещ.
3. Изсипете една супена лъжица масло в цилиндъра.
4. Издърпайте стартера няколко пъти, за да разпределите маслото в цилиндъра.
5. Монтирайте отново запалителната свещ.
6. Издърпайте внимателно стартера на отката, докато се усети съпротивление. Това движение затваря клапаните, така че в цилиндъра да не може да навлезе влага. Внимателно освободете стартера.

### Предпазни мерки за съхранение

- Ако съхранявате помпата с гориво в резервоара, е важно да я съхранявате на място с подходяща вентилация и далеч от други запалими материали, искри и пламъци.
- Избягвайте да съхранявате устройството на място с много влага, тъй като това може да доведе до ръжда и корозия.
- Поставете помпата върху равна повърхност, в противен случай може да се получи теч на масло или гориво.
- След като оставите машината да изстине, я покрийте с кърпа, за да я предпазите от прах. Не използвайте пластмасов капак, защото той може да образува влага и да причини ръжда и корозия.

### Изваждане от склад

- Проверете помпата, както е посочено в глава "Преди работа".
- Напълнете резервоара с нов бензин.
- Ако преди съхранението цилиндърът е бил намазан с масло, двигателят може да пуши за кратко време.

### ТРАНСПОРТ

- След като спрете помпата, оставете я да изстине поне 15 минути, преди да я натоварите в транспортно средство. Горещият двигател може да причини изгаряния или дори да предизвика пожар.
- Дръжте помпата в хоризонтално положение по време на транспортиране, за да избегнете възможността за изтичане на гориво или масло.
- Поставете крана за горивото в положение "OFF".

### Регулиране на карбуратора за работа на голяма надморска височина

- В случай че искате да използвате помпата на голяма надморска височина, карбураторът трябва първо да се регулира от квалифициран техник, за да се подобри работата на помпата.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| Проблем                            | Възможна причина   | Решение   |
|------------------------------------|--|---|
| Двигателят не се стартира          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кранът за гориво е затворен.</li> <li>2. Дроселът е отворен.</li> <li>3. Превключвателят на двигателя е изключен.</li> <li>4. Няма бензин.</li> <li>5. Замърсен бензин.</li> <li>6. Дефектна запалителна свещ.</li> <li>7. Мокра запалителна свещ.</li> <li>8. Запушен горивен филтър, карбуратор, запалване, клапани и др.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отворете крана за гориво.</li> <li>2. Затворете дросела, освен ако машината не е гореща.</li> <li>3. Включете превключвателя на двигателя.</li> <li>4. Заредете резервоара с гориво.</li> <li>5. Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора и ги допълнете с чист бензин.</li> <li>6. Проверете запалителната свещ.</li> <li>7. Проверете и подсушете запалителната свещ.</li> <li>8. Отнесете машината в оторизиран сервизен център.</li> </ol> |
| Двигателят няма достатъчно мощност | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замърсен въздушен филтър.</li> <li>2. Влошен бензин.</li> <li>3. Запушен горивен филтър, проблем с карбуратора, запалването, клапаните и т.н.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете филтъра. Сменете го или го почистете.</li> <li>2. Изпразнете резервоара и карбуратора и ги допълнете с чист бензин.</li> <li>3. Отнесете машината в оторизиран сервиз център.</li> </ol>  |
| Няма изход на помпата              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. В тялото на помпата няма вода.</li> <li>2. Тръбата е повредена.</li> <li>3. Филтърът не е под водата.</li> <li>4. Теч в съединителя.</li> <li>5. Филтърът е запушен.</li> <li>6. Неправилен монтаж на помпата.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напълнете помпата.</li> <li>2. Сменете маркуча.</li> <li>3. Потопете цедката под вода.</li> <li>4. Сменете уплътнението на съединителя и го затегнете добре.</li> <li>5. Почистете цедката.</li> <li>6. Поставете помпата правилно.</li> </ol>  |
| Ниска мощност на помпата           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дефектна тръба или тръба с неправилен диаметър.</li> <li>2. Теч в съединителя.</li> <li>3. Филтърът е запушен.</li> <li>4. Тръбата е дефектна или с неправилен диаметър.</li> <li>5. Неправилен монтаж на помпата.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете смукателната тръба.</li> <li>2. Сменете уплътнението на съединителя и го затегнете добре.</li> <li>3. Почистете цедката.</li> <li>4. Сменете изпускателната тръба.</li> <li>5. Поставете помпата правилно.</li> </ol>   |

## VARNOSTNA NAVODILA

**Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe enote, telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Priročnik shranite na varnem mestu za uporabo v prihodnosti.**

**Opomba:** Tehnične podatke o izdelku najdete na strani 25.

- Ta črpalka je zasnovana samo za črpanje vode in ne drugih materialov. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe ali materialno škodo. Črpanje vnetljivih materialov lahko povzroči eksplozijo ali požar. Črpanje morske vode, kemikalij ali drugih tekočin lahko povzroči poškodbe črpalke.
- Nikoli ne dovolite, da bi s strojem upravljala oseba, ki ni prejela ustreznih navodil.
- Črpalke ne pustite uporabljati otrokom in jih med delovanjem črpalke držite stran.
- Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov črpalke, saj se lahko ujamejo.
- Črpalke ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov, saj lahko pride do eksplozije.
- Bencin je zelo vnetljiv. Rezervoar napolnite na prostem in le, če je črpalka izklopljena. V bližini goriva ne kadite in poskrbite, da bodo drugi vnetljivi materiali v bližini. Gorivo shranjujte le v ustreznih posodah. Če se bencin razlije, se pred zagonom motorja prepričajte, da je območje suho.
- Izpušni plin se med delovanjem zelo segreje in ostane vroč še nekaj časa po ustavitvi stroja. Pazite, da se ne ohladi, preden ga shranite.
- Da bi se izognili možnosti požara in zagotovili pravilno delovanje črpalke, jo postavite vsaj tri metre stran od sten in drugih predmetov. V bližini črpalke ne puščajte vnetljivih materialov.
- Izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid. Izogibajte se vdihavanju izpušnih plinov in nikoli ne uporabljajte črpalke v zaprtem prostoru brez ustreznega prezračevanja.
- Črpalke ne preobremenite. Uporabite pravo črpalko za to delo. S pravo črpalko bo vaše delo varnejše in učinkovitejše.

## PRED ZAČETKOM DELOVANJA

### Preverjanje črpalke

- Preverite, ali črpalka pušča gorivo ali olje.
- Preverite, ali so vsi vijaki, matice in priključki dobro zategnjeni.
- Črpalko očistite umazanije in ostankov, zlasti okoli izpuha in zaganjalnika.
- Preverite druge znake obrabe.

### Preverjanje sesalnih in izpušnih cevi

- Preverite splošno stanje cevi. Preden cevi priključite na črpalko, se prepričajte, da so v dobrem stanju. Cevi morajo biti ojačane, da se med delovanjem ne zlomijo.
- Preverite, ali je tesnilo na priključku črpalke v dobrem stanju.
- Preverite, ali so vsi priključki in spoji pravilno nameščeni.
- Preverite, ali je odcejalnik v dobrem stanju in ali je pritrjen na dovodno cev.

### Preverjanje motorja

**Opozorilo: Ogljikov monoksid je strupen. Vdihavanje lahko povzroči omedlevico. Izogibajte se krajev, kjer je nevarna raven ogljikovega monoksida.**

- Preverite motorno olje. Zagon motorja z nizkim nivojem olja lahko povzroči poškodbe stroja. Varovalka za olje bo samodejno zaustavila motor, preden bo raven olja padla pod varno mejo. Da pa bi se izognili nepričakovani zaustavitvi motorja, pred vsakim zagonom vedno preverite nivo olja.
- Preverite zračni filter. Umazan filter omejuje dovod zraka v uplinjač in zmanjšuje zmogljivost motorja.
- Preverite raven goriva. Če začnete z napolnjenim rezervoarjem, vam ne bo treba prekiniti dela, da bi napolnili rezervoar z gorivom.

## INSTALACIJA

### Splošne opombe

- Za optimalno delovanje črpalke jo postavite blizu vodne površine in ne uporabljajte večjih cevi, kot je potrebno.
- Večja kot je črpalna glava, manjša je izhodna sila črpalke. Na zmogljivost črpalke lahko vplivajo tudi dolžina, vrsta in velikost dovodne in odvodne cevi.
- Kapaciteta izpusta je vedno večja od kapacitete odvzema vode. Zaradi tega mora biti razdalja med dovodom in izpustom krajša od razdalje med izpustom in dovodom.
- Postavitev črpalke blizu vodne površine je pomembna, saj skrajša čas samodejnega sesanja. Čas samodejnega sesanja je čas, ki ga črpalka potrebuje, da med začetnim delovanjem pripelje vodo s površine do telesa črpalke.

### Vgradnja sesalne cevi

- Uporabite priključek, ki je priložen črpalci. Sesalna cev mora imeti z žico ojačane stene.
- Cev ne sme biti daljša, kot je potrebno. Delovanje črpalke je boljše, če je blizu vodne površine in so cevi kratke.
- S priloženo objemko priključite cev na priključek črpalke. Prepričajte se, da sta držalo in tesnilo v dobrem stanju.
- Namestite filter na drugo stran sesalne cevi in ga pritrдите z objemko. Sito bo preprečilo, da bi se nečistoče in drugi majhni predmeti zamašili ali poškodovali črpalko. Priključek varno zategnite na sesalni del črpalke.

### Vgradnja odtočne cevi

- Uporabite priključek, ki je priložen črpalci.
- Bolje je uporabiti kratko cev z velikim premerom, saj se s tem izboljša izhod vode iz črpalke. Priključek trdno zategnite na izhod črpalke.

## NAVODILA ZA UPORABO

### Polnjenje črpalke

- Pred zagonom črpalke odstranite polnilni pokrovček z ohišja črpalke in ohišje črpalke napolnite z vodo. Namestite pokrovček in ga trdno zategnite.
  - **Opomba:** Delovanje brez vode (suhi tek) lahko poškoduje črpalke. Če črpalke deluje brez vode, jo takoj ustavite in počakajte, da se ohladi, preden jo napolnite z vodo.

### Zagon motorja

1. Črpalke napolnite z vodo.
2. Nastavite pipo za gorivo v položaj "ON" (vklop). Klop za gorivo odpira prehod med rezervoarjem za gorivo in uplinjačem. Gorivna pipa mora biti v položaju "ON", da motor deluje.
3. Če želite zagnati hladni motor, nastavite dušilko v položaj CLOSED (ZAPRTO). Če želite zagnati že ogreti motor, nastavite dušilko v položaj OPEN (ODPRTO). Dušilka odpira in zapira dušilni ventil na uplinjaču. V zaprti položaju je za zagon hladnega motorja na voljo več goriva. V odprtem položaju je zagotovljena običajna količina goriva za delovanje po zagonu in za zagon že ogretega motorja.
4. Ročico plina premaknite iz položaja "SLOW" (nizki vrtljaji) v položaj "FAST" (visoki vrtljaji) približno do 1/3. Ročica za plin uravnava hitrost motorja. Glede na to, v katerem položaju je, bo motor deloval hitreje ali počasneje.

### Ustavitev motorja

#### V nujnih primerih

1. Stikalo motorja obrnite v položaj "OFF" (izklop).

#### V normalnih pogojih

1. Ročico za plin nastavite v položaj "SLOW".
2. Stikalo motorja nastavite v položaj "OFF".
3. Nastavite pipo za gorivo v položaj "OFF". Če črpalke ne uporabljate, pustite pipo za gorivo v položaju "OFF", da preprečite polnjenje uplinjača z gorivom in zmanjšate možnost uhajanja goriva.
4. Po uporabi odstranite izpustni čep in izpraznite telo črpalke. Odstranite pokrovček za polnjenje in telo črpalke očistite s čisto vodo. Počakajte, da voda odteče iz črpalke, nato pa namestite izpustni čep.

## VZDRŽEVANJE

### Varnostna navodila

- Pred začetkom vzdrževanja in popravil se prepričajte, da motor ne teče. Tako boste preprečili morebitne poškodbe, kot so:
  - Zastrupitev zaradi emisij izpušnih plinov.
  - opekline zaradi vročih delov stroja.
  - poškodbe zaradi premikajočih se delov stroja.
- Pred izvajanjem vzdrževalnih del preberite navodila in se prepričajte, da imate potrebno orodje in znanje.
- Da bi zmanjšali nevarnost požara, ne delajte v bližini vnetljivih materialov. Za čiščenje delov stroja uporabljajte nevljivo topilo. Med izvajanjem vzdrževalnih del stroj hranite stran od isker in plamenov ter ne kadite.

### Dopolnjevanje goriva

**Opozorilo: Bencin je izredno vnetljiv. Obstaja nevarnost poškodb. Ustavite motor in ga držite stran od iskric, plamenov in vročih predmetov. Rezervoar polnite le na zunanji površini in očistite morebitna razlitja bencina.**

1. Izklopite stroj.
2. Enoto postavite na ravno površino.
3. Odstranite pokrovček rezervoarja in preverite nivo goriva.
4. Če je nivo goriva v rezervoarju nizek, ga napolnite z gorivom.
  - Po ustavitvi stroja pustite, da se ohladi, preden napolnite rezervoar za gorivo z bencinom.
  - Pazite, da se med polnjenjem ne razlije bencin.
  - Po polnjenju namestite in dobro zategnite pokrovček rezervoarja za gorivo.
  - Rezervoarja nikoli ne polnite v zaprtih prostorih ali v bližini isker in plamenov. Gorivo hranite stran od vnetljivih materialov. V primeru razlitja bencina ga temeljito očistite.
    - **Opomba:** Bencin lahko poškoduje barvo in plastiko. Pazite, da bencina ne polijete na stroj. Poškodbe, ki jih povzroči bencin, niso zajete v garanciji.
  - Uporabljajte neosvinčeni bencin z oktanskim številom 86 ali več. Nikoli ne uporabljajte prirejenega ali umazanega bencina ali mešanice bencina in olja. Poskrbite, da v rezervoar ne pride voda in umazanija.

### Motorno olje

- Uporabite motorno olje, namenjeno štiritalnim motorjem.
- Za splošno uporabo se priporoča SAE 10W-30.

### Preverjanje nivoja olja

- Preden preverite nivo olja, ustavite motor in se prepričajte, da je enota postavljena na ravno površino.
1. Odstranite pokrovček za polnjenje olja in ga očistite s krpo.



2. Merilno palico vstavite v dovod za olje, ne da bi jo privijali. Preverite nivo olja na merilni palici.
3. Če je raven prenizka, dolijte olje do roba vtoka.
4. Privijte pokrovček za polnjenje olja/črpalko za olje nazaj.

**Opomba:** Obratovanje stroja z nizkim nivojem olja lahko poškoduje motor. Oljna varovalka bo samodejno zaustavila motor, preden bo raven olja padla pod varno mejo.

### Menjava olja

- Izpustite staro olje, ko je motor še topel. Vroče olje se hitreje in učinkoviteje izliva.
1. Pod motor postavite ustrezno posodo za zbiranje starega olja ter odstranite pokrovček za polnjenje olja, izpustni čep in podložko.
  2. Počakajte, da se olje popolnoma izprazni, nato pa ponovno vstavite izpustni čep in podložko ter trdno zategnite. Staro olje zavržite na okolju prijazen način. Postavite ga v ustrezno, tesno zaprto posodo in ga oddajte v najbližji center za recikliranje.
  3. Ko je stroj postavljen na ravno površino, ga napolnite z novim oljem do roba sesalnega dela. Obratovanje stroja z nizkim nivojem olja lahko poškoduje motor. Oljna varovalka bo samodejno zaustavila motor, preden bo raven olja padla pod varno mejo. Da pa bi se izognili nepričakovani zaustavitvi motorja, pred vsakim zagonom vedno preverite nivo olja.
  4. Namestite pokrovček za olje in ga dobro zategnite.

### Preverjanje in vzdrževanje zračnega filtra

1. Odstranite vijak pokrova in odstranite pokrov filtra.
  2. Previdno odstranite plastično mrežico s spodnjega dela pokrova.
  3. Previdno odstranite filter s pokrova. Filter očistite v topli milnici, ga sperite in pustite, da se popolnoma posuši.
  4. Z vlažno krpo očistite notranost pokrova in podstavka. Pazite, da se umazanija ne znajde v dovodu zraka, ki vodi do uplinjača.
  5. Čist filter vstavite v pokrov in namestite plastično mrežo.
  6. Namestite pokrov s filtrom in se prepričajte, da je tesnilo vstavljeno pod filtrom.
  7. Dobro zategnite vijak pokrova.
- Preveč umazan filter bo omejil pretok zraka do uplinjača in zmanjšal zmogljivost motorja.
  - Če stroj uporabljate na prašnem območju, filter čistite pogosteje, kot je navedeno v urniku vzdrževanja.

**Opomba:** Pri uporabi brez zračnega filtra ali z obrabljenim filtrom v motor vstopa umazanija, kar povzroča obrabo motorja.

### Čiščenje posode za odpadke

1. Nastavite pipo za gorivo v položaj "OFF" (vklop) ter odstranite posodo za odpadke in tesnilni obroč.
2. Posodo in tesnilni obroč očistite z nevtljivim topilom in ju temeljito posušite.
3. Na pipo za gorivo namestite tesnilni obroč in ponovno namestite posodo. Trdno ga zategnite.
4. Nastavite ventil za gorivo v položaj "ON" (izklop) in preverite, ali pušča. V primeru puščanja zamenjajte tesnilni obroč.

### Servis vžigalnih svečk

1. Odstranite kabel vžigalne svečke in odstranite morebitno umazanijo okoli območja vžigalne svečke.
  2. Vžigalno svečko izvlecite s ključem za vžigalne svečke 13/16.
  3. Preverite vžigalno svečko. Zamenjajte jo, če je preveč obrabljena ali pokvarjena.
  4. Izmerite razdaljo med elektrodama. Vrzal mora biti 0,7-0,8 mm. Po potrebi popravite vrzel.
  5. Vžigalno svečko previdno zamenjajte z roko.
  6. Po namestitvi vžigalne svečke jo zategnite s ključem za vžigalne svečke.
    - Če nameščate isto vžigalno svečko, jo zategnite z obračanjem za 1/8 - 1/4 obrata.
    - Če nameščate novo vžigalno svečko, jo zategnite za 1/2 obrata.
    - **Opomba:** Nepravilno nameščena vžigalna sveča lahko povzroči pregrevanje motorja in poškodbe. Če vžigalno svečko preveč zategnete, lahko poškodujete valj.
  7. Ponovno priključite kabel vžigalne svečke.
- Priporočene vžigalne svečke: F7TJC, F5T ali F6TC ali podobne.
  - Obrabljena vžigalna svečka lahko povzroči poškodbe motorja.

### Nastavitev hitrosti v prostem teku

1. Motor zaženite na prostem in počakajte, da se segreje.
  - **Opomba:** Delovanje brez vode (suhi tek) lahko poškoduje črpalko. Pred zagonom stroja se prepričajte, da je v ohišju črpalke voda.
2. Ročico za plin nastavite v najpočasnejši položaj.
3. Zavrtite dušilni vijak, da dosežete idealno hitrost prostega teka.
  - Idealna hitrost v prostem teku: 1.400 vrtljajev na minuto.

| PRIPOROČENI URNIK VZDRŽEVANJA |                         |  |                      |                          |                            |                       |
|-------------------------------|-------------------------|--|----------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Artikel                       | Akcija                  | Frekvenca                                  |                      |                          |                            |                       |
|                               |                         | Vsaka uporaba                              | Vsak mesec ali 20 ur | Vsake 3 mesece ali 50 ur | Vsaki 6 mesecev ali 100 ur | Vsako leto ali 300 ur |
| Motorno olje                  | Preverite               | X  |                      |                          |                            |                       |
|                               | Zamenjajte              |  | X                    |                          | X                          |                       |
| Zračni filter                 | Preverite               | X  |                      |                          |                            |                       |
|                               | Očistite                |  |                      | X (1)                    | X (1)                      |                       |
|                               | Zamenjajte              |  |                      |                          |                            | X                     |
| Zabojnik za odpadke           | Očistite                |  |                      |                          | X                          |                       |
| Vžigalna svečka               | Preverite - prilagodite |  |                      |                          | X                          |                       |
|                               | Zamenjajte              |  |                      |                          |                            | X                     |
| Hitrost v prostem teku        | Preverite - prilagodite |  |                      |                          |                            | X (2)                 |
| Prehod za ventil              | Preverite - prilagodite |  |                      |                          |                            | X (2)                 |
| Zgorevalna komora             | Očistite                | Po 500 urah (2)                            |                      |                          |                            |                       |
| Rezervoar in filter za gorivo | Očistite                |  |                      |                          | X (2)                      |                       |
| Cev za gorivo                 | Preverite               | Vsaki dve leti (po potrebi zamenjajte) (2) |                      |                          |                            |                       |
| Vrtavka                       | Preverite               |  |                      |                          |                            | X (2)                 |
| Prehod rotorja                | Preverite               |  |                      |                          |                            | X (2)                 |
| Ventil za dovod črpalke       | Preverite               |  |                      |                          |                            | X (2)                 |

(1): Če delate na prašnih območjih, vzdrževanje izvajajte pogosteje.

(2): Te dele naj servisirajo usposobljeni tehniki.

(3): Upoštevajte ure delovanja stroja za boljše vzdrževanje.

## SKLADIŠČENJE

### Čiščenje

- Ko črpalke ustavite, jo pred začetkom čiščenja pustite vsaj pol ure, da se ohladi.
- Očistite motor in črpalke. Motor očistite ročno in pazite, da voda ne pride v zračni filter ali izpuh. Prav tako ne dovolite, da voda pride v stik s stikali ali drugimi deli, ki jih je težko posušiti, saj se lahko nabere rja.
  - **Opomba:** Pri uporabi cevi ali kompresorja lahko voda pride v zračni filter ali izpuh. To lahko poškoduje valj stroja.
  - **Opomba:** Stik vode z vročim motorjem ga lahko poškoduje. Zato pustite stroj, da se ohladi vsaj pol ure.
- Vse površine stroja osušite s krpo.
- Telo črpalke napolnite s čisto vodo, zaženite motor na prostem in pustite, da se segreje, da izhlapi morebitni ostanek vode.
  - **Opomba:** Delovanje brez vode (suhi tek) lahko poškoduje črpalke. Pred zagonom stroja se prepričajte, da je v ohišju črpalke voda.
- Ustavite stroj in počakajte, da se ohladi.
- Odstranite izpustni čep in telo črpalke očistite s čisto vodo. Počakajte, da voda popolnoma odteče iz ohišja, in namestite čep.
- Ko je črpalke čista in suha, nanesite tanek sloj olja na vsa mesta, ki bi lahko zarjavela. Stikala premažite tudi s silikonskim razpršilom.

### Gorivo

Bencin se med skladiščenjem pokvari. Star bencin otežuje zagon črpalke, zaradi ostankov, ki jih pušča, pa lahko zamaši sistem za gorivo. Če se je bencin med skladiščenjem črpalke v rezervoarju poslabšal, boste morali popraviti ali zamenjati uplinjač in druge dele sistema za gorivo. Čas, ko lahko bencin ostane v rezervoarju in uplinjaču črpalke brez težav, je odvisen od kakovosti bencina, temperature skladiščenja in tega, ali je rezervoar popolnoma poln ali ne. Bencin se lahko pokvari v nekaj mesecih ali manj.

Garancija za motor ne krije poškodb, ki so posledica poslabšanja kakovosti bencina.

Tem težavam se lahko izognete tako, da pred shranjevanjem črpalke izpraznite rezervoar in uplinjač.

### Praznjenje rezervoarja in uplinjača

**Opozorilo: Bencin je izredno vnetljiv. Obstaja nevarnost poškodb. Ustavite motor in ga držite stran od iskric, plamenov in vročih predmetov. Rezervoar polnite samo na prostem in počistite, če se bencin razlije.**

- Pod uplinjač postavite ustrezno posodo za bencin in uporabite lijak, da se bencin ne razlije.
- Odstranite izpustni čep in posodo za odpadke ter nastavite pipo za gorivo v položaj "ON" (vklop).
- Po izpraznitvi bencina namestite vijak in posodo ter ju dobro zategnite.

## Motorno olje

1. Zamenjajte motorno olje.
2. Odstranite vžigalno svečko.
3. V valj vlijete žlico olja.
4. Nekajkrat povlecite zaganjalnik, da se olje razporedi v valju.
5. Ponovno namestite vžigalno svečko.
6. Začetnik odboja nežno povlecite, dokler ne začutite upora. Ta gib zapre ventile, tako da v valj ne more priti vlaga. Nežno sprostite zaganjalnik.

## Previdnostni ukrepi za shranjevanje

- Če črpalko shranjujete z gorivom v rezervoarju, je pomembno, da jo shranjujete v prostoru z ustreznim prezračevanjem in stran od drugih vnetljivih materialov, isker in plamena.
- Enote ne shranjujte v prostoru z veliko vlage, saj lahko povzročijo rjo in korozijo.
- Črpalko postavite na ravno površino, sicer lahko pride do uhajanja olja ali goriva.
- Ko se stroj ohladi, ga pokrijte s krpo, da ga zaščitite pred prahom. Ne uporabljajte plastičnega pokrova, ker se v njem lahko pojavi vlaga, ki lahko povzroči rjo in korozijo.

## Odvzem iz skladišča

- Preverite črpalko, kot je navedeno v poglavju "Pred uporabo".
- Rezervoar napolnite z novim bencinom.
- Če je bilo pred shranjevanjem na valj naneseo olje, lahko motor za kratek čas kadi.

## PREVOZ

- Po zaustavitvi črpalke jo pred natovarjanjem v prevozno sredstvo pustite, da se vsaj 15 minut ohlaja. Vroč motor lahko povzroči opekline ali celo požar.
- Črpalko med prevozom držite ravno, da preprečite možnost iztekanja goriva ali olja.
- Nastavite pipo za gorivo v položaj "OFF" (izklop).

## Prilagoditev uplinjača za delovanje na visokih nadmorskih višinah

- Če želite črpalko uporabljati na visokih nadmorskih višinah, mora usposobljen tehnik najprej nastaviti uplinjač, da se izboljša delovanje črpalke.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

| Problem                   | Možen vzrok   | Rešitev   |
|---------------------------|---|---|
| Motor se ne zažene        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Klop za gorivo je zaprt.</li> <li>2. Dušilka je odprta.</li> <li>3. Stikalo motorja je izklopljeno.</li> <li>4. Brez bencina.</li> <li>5. Onesnažen bencin.</li> <li>6. Okvarjena vžigalna svečka.</li> <li>7. Mokra vžigalna svečka.</li> <li>8. Zamašen filter za gorivo, uplinjač, vžig, ventili itd.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odprite pipo za gorivo.</li> <li>2. Če stroj ni vroč, zaprite dušilko.</li> <li>3. Vključite stikalo motorja.</li> <li>4. Napolnite rezervoar z gorivom.</li> <li>5. Izpraznite rezervoar za gorivo in uplinjač ter ju napolnite s čistim bencinom.</li> <li>6. Preverite vžigalno svečko.</li> <li>7. Preverite in posušite vžigalno svečko.</li> <li>8. Napravo odnesite v pooblaščen servisni center.</li> </ol> |
| Motorju primanjkuje moči  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umazan zračni filter.</li> <li>2. Slabši bencin.</li> <li>3. Zamašen filter za gorivo, težave z uplinjačem, vžigom, ventili itd.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite filter. Zamenjajte ga ali očistite.</li> <li>2. Izpraznite rezervoar in uplinjač ter ju napolnite s čistim bencinom.</li> <li>3. Napravo odnesite v pooblaščen servisni center.</li> </ol>  |
| Izhod črpalke ni na voljo | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. V ohišju črpalke ni vode.</li> <li>2. Cev je okvarjena.</li> <li>3. Sito ni pod vodo.</li> <li>4. Puščanje v konektorju.</li> <li>5. Sito je zamašeno.</li> <li>6. Nepravilna namestitev črpalke.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napolnite črpalko.</li> <li>2. Zamenjajte cev.</li> <li>3. Cedilo potopite pod vodo.</li> <li>4. Zamenjajte tesnilo na priključku in ga dobro zategnite.</li> <li>5. Očistite cedilo.</li> <li>6. Črpalko pravilno namestite.</li> </ol>  |
| Nizka moč črpalke         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okvarjena cev ali cev z napačnim premerom.</li> <li>2. Puščanje v konektorju.</li> <li>3. Sito je zamašeno.</li> <li>4. Cev je okvarjena ali ima napačen premer.</li> <li>5. Nepravilna namestitev črpalke.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenjajte sesalno cev.</li> <li>2. Zamenjajte tesnilo na priključku in ga dobro zategnite.</li> <li>3. Očistite cedilo.</li> <li>4. Zamenjajte izpušno cev.</li> <li>5. Črpalko pravilno namestite.</li> </ol>   |

| Date tehnicne / Tehnički podaci    |                                |   |
|------------------------------------|--------------------------------|---|
| Model                              | Model                          | AB50  |
| Cilindree                          | Radni obujam                   | 208 cm <sup>3</sup>   |
| Putere                             | Snaga                          | 7 cp - ks   |
| Debitul maxim de apă               | Maksimalna brzina protoka vode | 30 m <sup>3</sup> /h  |
| Capacitate rezervor combustibil    | Zapremnina spremnika za gorivo | 3,6 L   |
| Cap de aspirație maximă            | Maksimalna usisna glava        | 8 m   |
| Diametrul orificiului de aspirație | Promjer usisnog luka           | 2"  |
| Tipul de motor                     | Vrsta motora                   | În patru timpi, răcit cu aer<br>Çetverotaktni, hlađeni zrakom |
| Dimensiuni                         | Dimenzije                      | 44 x 37 x 37 (cm)   |
| Greutate                           | Težina                         | 24 kg   |

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

\* Producătorul rezervă dreptul de a face modificări în designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.**

**Notă:** Consultați pagina 36 pentru datele tehnice ale produsului.

- Această pompă este proiectată să pompeze doar apă, nu și alte materiale. Orice altă utilizare poate duce la vătămări corporale sau daune materiale. Pomparea materialelor inflamabile poate provoca o explozie sau un incendiu. Pomparea apei de mare, a substanțelor chimice sau a altor lichide poate provoca deteriorarea pompei.
- Nu permiteți niciodată nimănui să folosească mașina dacă nu a primit instrucțiunile corespunzătoare.
- Nu lăsați copiii să folosească pompa și țineți-i la distanță în timpul funcționării pompei.
- Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare ale pompei, deoarece acestea pot fi prinse.
- Nu folosiți pompa în apropierea materialelor inflamabile, deoarece se poate produce o explozie.
- Benzina este foarte inflamabilă. Umpleți rezervorul în aer liber și numai atunci când pompa este oprită. Nu fumați în apropierea combustibilului și țineți la distanță alte materiale inflamabile. Depozitați combustibilul numai în recipiente adecvate. Dacă se varsă benzină, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evacuarea devine foarte fierbinte în timpul funcționării și rămâne fierbinte pentru o perioadă de timp după ce opriți mașina. Aveți grijă să nu o lăsați să se răcească înainte de a o depozita.
- Pentru a evita posibilitatea unui incendiu și pentru a asigura funcționarea corectă a pompei, amplasați-o la o distanță de cel puțin trei metri de pereți și alte obiecte. Nu lăsați materiale inflamabile în apropierea pompei.
- Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon. Evitați inhalarea gazelor de eșapament și nu utilizați niciodată pompa într-o zonă închisă fără o ventilație adecvată.
- Nu supraîncărcați pompa. Folosiți pompa potrivită pentru treaba respectivă. Pompa potrivită vă va face munca mai sigură și mai eficientă.

## ÎNAINTE DE OPERARE

### Verificarea pompei

- Verificați dacă pompa nu prezintă scurgeri de combustibil sau de ulei.
- Verificați dacă toate șuruburile, piulițele și conexiunile sunt strânse.
- Curățați orice murdărie și resturi de pe pompă, în special în jurul zonei de evacuare și a demarorului cu recul.
- Verificați dacă există alte semne de uzură.

### Verificarea țevelor de admisie și de evacuare

- Verificați starea generală a țevelor. Asigurați-vă că țevile sunt în stare bună înainte de a le conecta la pompă. Țevile trebuie să fie întărite pentru a preveni ruperea lor în timpul funcționării.
- Verificați dacă garnitura de pe conectorul pompei este în stare bună.
- Verificați dacă toate conexiunile și îmbinările sunt montate corect.
- Verificați dacă scurgătorul este în stare bună și dacă este montat pe conducta de admisie.

### Verificarea motorului

**Avertisment: Monoxidul de carbon este toxic. Inhalarea poate provoca leșin. Evitați locurile în care există niveluri periculoase de monoxid de carbon.**

- Verificați uleiul de motor. Rularea motorului cu un nivel scăzut de ulei poate provoca deteriorarea mașinii. Siguranța de ulei va opri automat motorul înainte ca nivelul de ulei să scadă sub limita de siguranță. Cu toate acestea, pentru a evita oprirea neașteptată a motorului, verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de fiecare pornire.
- Verificați filtrul de aer. Un filtru murdar va restricționa aerul care intră în carburator și va reduce performanțele motorului.
- Verificați nivelul de combustibil. Dacă începeți cu rezervorul plin, veți reduce necesitatea de a întrerupe lucrul pentru a alimenta cu combustibil.

## INSTALARE

### Note generale

- Pentru o performanță optimă a pompei, amplasați pompa aproape de suprafața apei și nu utilizați țevi mai mari decât este necesar.
- Cu cât înălțimea de pompare este mai mare, cu atât forța de ieșire a pompei este mai mică. Lungimea, tipul și dimensiunea țevelor de admisie și de evacuare pot afecta, de asemenea, performanța pompei.
- Capacitatea de evacuare este întotdeauna mai mare decât capacitatea de admisie a apei. Din acest motiv, distanța de admisie trebuie să fie mai mică decât distanța de evacuare.
- Este importantă amplasarea pompei aproape de suprafața apei, deoarece reduce timpul de aspirație automată. Timpul de aspirație automată este timpul necesar pompei pentru a aduce apa de la suprafața la corpul pompei în timpul funcționării inițiale.

### Instalarea conductei de aspirație

- Utilizați conectorul furnizat cu pompa. Furtunul de aspirație trebuie să aibă pereții întăriți cu sârmă.
- Furtunul nu trebuie să fie mai lung decât este necesar. Performanța pompei este mai bună atunci când aceasta se află aproape de suprafața apei, iar țevile sunt scurte.
- Folosiți clema furnizată pentru a conecta furtunul la conectorul pompei. Asigurați-vă că prinderea și garnitura sunt în stare bună.
- Așezați filtrul pe cealaltă parte a furtunului de aspirație și fixați-l cu o clemă. Filtrul va împiedica resturile și alte obiecte mici să înfundă sau să deterioreze pompa. Strângeți bine conectorul pe priza pompei.

### Instalarea conductei de evacuare

- Utilizați conectorul furnizat cu pompa.
- Este mai bine să folosiți o țevă scurtă cu un diametru mare, deoarece astfel se îmbunătățește debitul de apă de la pompă. Strângeți bine conectorul pe ieșirea pompei.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Umplerea pompei

- Înainte de a porni pompa, scoateți capacul de umplere de pe corpul pompei și umpleți corpul pompei cu apă. Puneți la loc capacul și strângeți-l bine.
  - **Notă:** Funcționarea fără apă (funcționare în gol) va deteriora pompa. Dacă pompa funcționează fără apă, opriți-o imediat și lăsați-o să se răcească înainte de a o umple cu apă.

### Pornirea motorului

- Umpleți pompa cu apă.
- Așezați robinetul de combustibil în poziția "ON" (pornit). Robinetul de combustibil deschide pasajul dintre rezervorul de combustibil și carburator. Robinetul de combustibil trebuie să fie în poziția "ON" pentru ca motorul să funcționeze.
- Pentru a porni un motor rece, reglați șocul în poziția CLOSED (închis). Pentru a porni un motor care este deja cald, setați șocul în poziția OPEN (deschis). Șocul deschide și închide supapa de șoc de pe carburator. În poziția închisă, se furnizează mai mult combustibil pentru a porni un motor rece. În poziția deschisă, se furnizează cantitatea normală de combustibil pentru funcționarea după pornire și pentru pornirea unui motor deja cald.
- Mutați maneta de accelerație din poziția "SLOW" (turație mică) în poziția "FAST" (turație mare) aproximativ 1/3 din drum. Maneta de accelerație controlează turația motorului. În funcție de poziția în care este plasată, motorul va funcționa mai repede sau mai încet.

### Oprirea motorului

#### În caz de urgență

- Treceți comutatorul motorului în poziția "OFF" (oprit).

#### În condiții normale

- Reglați maneta de accelerație în poziția "SLOW".
- Așezați comutatorul motorului în poziția "OFF".
- Așezați robinetul de combustibil în poziția "OFF". Atunci când nu utilizați pompa, lăsați robinetul de combustibil în poziția "OFF" pentru a preveni carburatorului cu combustibil și pentru a reduce posibilitatea de scurgere a combustibilului.
- După utilizare, scoateți dopul de golire și goliți corpul pompei. Scoateți capacul de umplere și curățați corpul pompei cu apă curată. Lăsați apa să se scurgă din pompă și apoi înlocuiți dopul de golire.

## ÎNȚREȚINERE

### Instrucțiuni de siguranță

- Asigurați-vă că motorul nu este în funcțiune înainte de a începe procedurile de întreținere și reparare. Acest lucru va preveni orice leziuni, cum ar fi:
  - Otrăvire prin emisii de gaze de eșapament.
  - Arsuri provocate de părțile fierbinți ale mașinii.
  - Leziuni cauzate de piesele în mișcare ale mașinii.
- Citiți instrucțiunile înainte de a efectua lucrări de întreținere și asigurați-vă că dețineți instrumentele și cunoștințele necesare.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, nu lucrați în apropierea materialelor inflamabile. Folosiți un solvent neinflamabil pentru a curăța părțile mașinii. Țineți mașina departe de scânteii, flăcări și nu fumați în timp ce efectuați lucrări de întreținere.

### Alimentarea cu combustibil

**Avertisment: Benzina este extrem de inflamabilă. Există riscul de rănire. Opriți motorul și țineți-l departe de scânteii, flăcări și obiecte fierbinți. Umpleți rezervorul numai în spații exterioare și curățați orice scurgere de benzină.**

- Opriți aparatul.
  - Așezați unitatea pe o suprafață plană.
  - Scoateți capacul de umplere a rezervorului și verificați nivelul de combustibil.
  - Umpleți rezervorul cu combustibil dacă nivelul este scăzut.
- După oprirea mașinii, lăsați-o să se răcească înainte de a umple rezervorul de combustibil cu benzină.
  - Aveți grijă să nu vărsați benzină în timpul procesului de realimentare.
  - După umplere, așezați și strângeți bine capacul de umplere a rezervorului.
  - Nu umpleți niciodată rezervorul în interior sau în apropierea scânteilor și a flăcărilor. Păstrați combustibilul departe de materialele inflamabile. Curățați temeinic în cazul în care se varsă benzină.
    - **Notă:** Benzina poate deteriora vopseaua și materialele plastice. Aveți grijă să nu vărsați benzină pe mașină. Deteriorările cauzate de benzină nu sunt acoperite de garanție.
  - Utilizați benzină fără plumb cu cifră octanică 86 sau mai mare. Nu utilizați niciodată benzină falsificată sau murdară sau un amestec de benzină și ulei. Asigurați-vă că în rezervor nu intră apă și murdărie.

### Ulei de motor

- Utilizați ulei de motor conceput pentru motoare în 4 timpi.
- SAE 10W-30 este recomandat pentru utilizare generală.

### Verificarea nivelului de ulei

- Opriți motorul și asigurați-vă că unitatea este așezată pe o suprafață plană înainte de a verifica nivelul de ulei.
- Îndepărtați capacul de umplere cu ulei/tija de ulei și curățați-o cu o cârpă.

2. Introduceți jojă de ulei în orificiul de admisie a uleiului fără a o înșuruba. Verificați nivelul de ulei pe jojă.
3. Dacă nivelul este prea scăzut, adăugați ulei până la buza de admisie.
4. Înșurubați la loc capacul de umplere a uleiului.

**Notă:** Operarea mașinii cu un nivel scăzut de ulei poate deteriora motorul. Siguranța de ulei va opri automat motorul înainte ca nivelul de ulei să scadă sub limita de siguranță.

### Schimb de ulei

- Scurgeți uleiul vechi cu motorul încă cald. Uleiul cald se scurge mai rapid și mai eficient.
1. Așezați un recipient adecvat sub motor pentru a colecta uleiul vechi și scoateți capacul de umplere a uleiului, bușonul de golire și șaiba.
  2. Lăsați uleiul să se scurgă complet, apoi reintroduceți bușonul de golire și șaiba și strângeți bine. Aruncați uleiul vechi într-un mod ecologic. Puneți-l într-un recipient adecvat, bine închis, și predați-l la cel mai apropiat centru de reciclare.
  3. Cu mașina așezată pe o suprafață plană, umpleți-o cu ulei nou până la buza de admisie. Operarea mașinii cu un nivel scăzut de ulei poate deteriora motorul. Siguranța de ulei va opri automat motorul înainte ca nivelul de ulei să scadă sub limita de siguranță. Cu toate acestea, pentru a evita oprirea neașteptată a motorului, verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de fiecare pornire.
  4. Puneți la loc capacul de ulei și strângeți-l bine.

### Verificarea și întreținerea filtrului de aer

1. Îndepărtați șurubul de acoperire și scoateți capacul filtrului.
2. Îndepărtați cu grijă plasa de plastic din partea inferioară a capacului.
3. Scoateți cu grijă filtrul din capac. Curățați filtrul în apă caldă cu săpun, clătiți-l și lăsați-l să se usuce complet.
4. Curățați interiorul capacului și baza cu o cârpă umedă. Aveți grijă să nu introduceți murdărie în admisia de aer care duce la carburator.
5. Așezați filtrul curat în capac și puneți plasa de plastic la locul ei.
6. Puneți capacul cu filtru la locul său și asigurați-vă că garnitura este introdusă sub filtru.
7. Strângeți bine șurubul capacului.

- Un filtru excesiv de murdar va restricționa fluxul de aer către carburator și va reduce performanța motorului.
- Dacă folosiți mașina într-o zonă cu mult praf, curățați filtrul mai des decât este indicat în programul de întreținere.

**Notă:** Funcționarea fără filtru de aer sau cu un filtru uzat va permite murdăriei să pătrundă în motor, provocând uzura motorului.

### Curățarea containerului de deșuri

1. Așezați robinetul de combustibil în poziția "OFF" (oprit) și scoateți recipientul de deșuri și garnitura inelară.
2. Curățați recipientul și garnitura inelară cu un solvent neinflamabil și uscați-le bine.
3. Așezați garnitura inelară de pe robinetul de combustibil și reinstalați recipientul. Strângeți-l ferm.
4. Reglați supapa de combustibil în poziția "ON" (pornit) și verificați dacă există scurgeri. Schimbați garnitura inelară dacă există scurgeri.

### Service bujii

1. Scoateți cablul bujiei și îndepărtați orice murdărie din jurul zonei bujiei.
  2. Scoateți bujia cu o cheie de bujii de 13/16.
  3. Verificați bujia de aprindere. Înlocuiți-o dacă este prea uzată sau ruptă.
  4. Se măsoară distanța dintre electrozi. Distanța trebuie să fie de 0,7 - 0,8 mm. Corectați decalajul dacă este necesar.
  5. Înlocuiți bujia cu grijă și cu mâna.
  6. După instalarea bujiei, strângeți-o cu cheia pentru bujii.
    - Dacă instalați aceeași bujie, strângeți-o prin rotirea ei cu 1/8 -1/4 de tur.
    - Dacă instalați o bujie nouă, strângeți-o prin rotirea ei cu 1/2 tur.
    - **Notă:** O bujie instalată necorespunzător poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea motorului. Dacă strângeți prea tare bujia de aprindere, aceasta poate deteriora cilindrul.
  7. Reconectați cablul bujiei de aprindere.
- Bujiiile recomandate: F7TJC, F5T sau F6TC sau similare.
  - O bujie uzată poate provoca deteriorarea motorului.

### Reglarea vitezei de ralanti

1. Porniți motorul în aer liber și lăsați-l să se încălzească.
  - **Notă:** Funcționarea fără apă (funcționare în gol) va deteriora pompa. Asigurați-vă că există apă în corpul pompei înainte de a porni mașina.
2. Reglați maneta de accelerație în poziția cea mai lentă.
3. Rotiți șurubul de accelerație pentru a obține viteza ideală de ralanti.
  - Viteza ideală de ralanti: 1.400 rpm.

| PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE RECOMANDAT |                      |  |                               |                                 |                                  |                              |
|-------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| Articolul                           | Acțiune              | Frecvență  |                               |                                 |                                  |                              |
|                                     |                      | Fiecare utilizare                                  | În fiecare lună sau 20 de ore | La fiecare 3 luni sau 50 de ore | La fiecare 6 luni sau 100 de ore | În fiecare an sau 300 de ore |
| Ulei de motor                       | Verificați           | X  |                               |                                 |                                  |                              |
|                                     | Schimbați            |  | X                             |                                 | X                                |                              |
| Filtru de aer                       | Verificați           | X  |                               |                                 |                                  |                              |
|                                     | Curățați             |  |                               | X (1)                           | X (1)                            |                              |
|                                     | Înlocuiți            |  |                               |                                 |                                  | X                            |
| Container de deșeuri                | Curățați             |  |                               |                                 | X                                |                              |
| Bujie de aprindere                  | Verificați - reglați |  |                               |                                 | X                                |                              |
|                                     | Înlocuiți            |  |                               |                                 |                                  | X                            |
| Viteza de ralanti                   | Verificați - reglați |  |                               |                                 |                                  | X (2)                        |
| Pasaj pentru supapă                 | Verificați - reglați |  |                               |                                 |                                  | X (2)                        |
| Camera de ardere                    | Curățați             | După 500 de ore (2)                                |                               |                                 |                                  |                              |
| Rezervor și filtru de combustibil   | Curățați             |  |                               |                                 | X (2)                            |                              |
| Conducta de combustibil             | Verificați           | La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar) (2) |                               |                                 |                                  |                              |
| Rotor                               | Verificați           |  |                               |                                 |                                  | X (2)                        |
| Pasajul rotorului                   | Verificați           |  |                               |                                 |                                  | X (2)                        |
| Supapa de admisie a pompei          | Verificați           |  |                               |                                 |                                  | X (2)                        |

- (1): Efectuați întreținerea mai des dacă lucrați în zone cu mult praf.  
(2): Aceste piese trebuie să fie întreținute de tehnicieni calificați.  
(3): Notați orele de funcționare a mașinii pentru o mai bună întreținere.

## DEPOZITARE

### Curățare

- După oprirea pompei, lăsați-o să se răcească timp de cel puțin o jumătate de oră înainte de a începe procedurile de curățare.
- Curățați motorul și pompa. Curățați motorul cu mâna și aveți grijă să nu intrați apă în filtrul de aer sau în sistemul de evacuare. De asemenea, nu lăsați apa să intre în contact cu întrerupătoarele sau cu alte piese care sunt greu de uscat, deoarece se poate forma rugină.
  - **Notă:** Utilizarea unui furtun sau a unui compresor poate duce la pătrunderea apei în filtrul de aer sau în sistemul de evacuare. Acest lucru poate deteriora cilindrul mașinii.
  - **Notă:** Contactul apei cu motorul fierbinte îl poate deteriora. Din acest motiv, lăsați mașina să se răcească timp de cel puțin o jumătate de oră.
- Uscați toate suprafețele mașinii cu o cârpă.
- Umpleți corpul pompei cu apă curată, porniți motorul în aer liber și lăsați-l să se încălzească pentru a evapora apa rămasă.
  - **Notă:** Funcționarea fără apă (funcționare în gol) va deteriora pompa. Asigurați-vă că există apă în corpul pompei înainte de a porni mașina.
- Opriti mașina și lăsați-o să se răcească.
- Scoateți dopul de golire și curățați corpul pompei cu apă curată. Lăsați apa să se scurgă complet din corp și înlocuiți dopul.
- După ce pompa este curată și uscată, aplicați un strat subțire de ulei pe toate zonele care pot rugini. Acoperiți, de asemenea, întrerupătoarele cu un spray de silicon.

### Combustibil

Benzina se deteriorează în timpul depozitării. Benzina veche va îngreuna pornirea pompei și, din cauza reziduurilor pe care le lasă în urmă, poate bloca sistemul de alimentare. Dacă benzina s-a deteriorat în interiorul rezervorului în timpul depozitării pompei, va trebui să reparați sau să înlocuiți carburatorul și alte părți ale sistemului de alimentare. Perioada de timp în care benzina poate fi lăsată în interiorul rezervorului și al carburatorului pompei fără să apară probleme variază în funcție de calitatea benzinei, de temperatura de depozitare și de faptul că rezervorul este sau nu complet plin. Deteriorarea benzinei se poate produce în câteva luni sau mai puțin.

Garanția motorului nu acoperă daunele cauzate de deteriorarea benzinei.

Puteți evita astfel de probleme dacă goliți rezervorul și carburatorul înainte de a depozita pompa.

### Golirea rezervorului și a carburatorului

**Avertisment: Benzina este extrem de inflamabilă. Există riscul de rănire. Opriti motorul și țineți-l departe de scântei, flăcări și obiecte fierbinți. Umpleți rezervorul numai în aer liber și curățați dacă se varsă benzină.**

- Așezați un recipient adecvat pentru benzină sub carburator și folosiți o pâlnie pentru a împiedica scurgerea benzinei.
- Scoateți bușonul de golire și recipientul de deșeuri și puneți robinetul de combustibil în poziția "ON" (pornit).
- După ce benzina a fost golită, înlocuiți șurubul și recipientul și strângeți-le bine.



**Ulei de motor**

1. Schimbați uleiul de motor.
2. Scoateți bujia de aprindere.
3. Se toarnă o lingură de ulei în cilindru.
4. Trageți de câteva ori de demarorul cu recul pentru a distribui uleiul în cilindru.
5. Reinstalați bujia de aprindere.
6. Trageți ușor de starterul de recul până când se simte rezistența. Această mișcare închide supapele, astfel încât să nu poată intra umezeala în cilindru. Eliberați ușor demarorul cu recul.

**Precauții de depozitare**

- Dacă depozitați pompa cu combustibil în rezervor, este important să o depozitați într-o zonă cu ventilație adecvată și departe de alte materiale inflamabile, scânteii și flăcări.
- Evitați să depozitați unitatea într-o zonă cu multă umiditate, deoarece aceasta poate cauza rugină și coroziune.
- Așezați pompa pe o suprafață plană, în caz contrar se poate produce o scurgere de ulei sau de combustibil.
- După ce lăsați aparatul să se răcească, acoperiți-l cu o cârpă pentru a-l proteja de praf. Nu folosiți un capac de plastic, deoarece acesta poate produce umiditate și poate provoca rugină și coroziune.

**Scoaterea din depozit**

- Verificați pompa așa cum se indică în capitolul "Înainte de funcționare".
- Umpleți rezervorul cu benzină nouă.
- Dacă s-a aplicat ulei pe cilindru înainte de depozitare, este posibil ca motorul să fumege pentru o perioadă scurtă de timp.

**TRANSPORT**

- După oprirea pompei, lăsați-o să se răcească timp de cel puțin 15 minute înainte de a o încărca într-un vehicul de transport. Un motor fierbinte poate provoca arsuri sau chiar declanșa un incendiu.
- Păstrați pompa la orizontală în timpul transportului pentru a evita posibilitatea scurgerilor de combustibil sau de ulei.
- Așezați robinetul de combustibil în poziția "OFF" (oprit).

**Reglarea carburatorului pentru funcționarea la altitudini mari**

- În cazul în care doriți să folosiți pompa la altitudini mari, carburatorul trebuie reglat mai întâi de un tehnician calificat pentru a îmbunătăți performanța pompei.

**DEPANARE**

| Problema                         | Cauza posibilă   | Soluție  |
|----------------------------------|--|--|
| Motorul nu reușește să pornească | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Robinetul de combustibil este închis.</li> <li>2. Înăbușitorul este deschis.</li> <li>3. Întrerupătorul motorului este oprit.</li> <li>4. Fără benzină.</li> <li>5. Benzină contaminată.</li> <li>6. Bujie defectă.</li> <li>7. Bujie umedă.</li> <li>8. Filtru de combustibil, carburator, aprindere, supape etc. înfundate.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deschideți robinetul de combustibil.</li> <li>2. Închideți starterul, cu excepția cazului în care mașina este fierbinte.</li> <li>3. Porniți întrerupătorul motorului.</li> <li>4. Alimentați rezervorul.</li> <li>5. Goliți rezervorul de combustibil și carburatorul și completați cu benzină curată.</li> <li>6. Verificați bujia de aprindere.</li> <li>7. Verificați și uscați bujia.</li> <li>8. Duceți aparatul la un centru de service autorizat.</li> </ol> |
| Motorul este lipsit de putere    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtru de aer murdar.</li> <li>2. Benzină deteriorată.</li> <li>3. Filtru de combustibil înfundat, problemă la carburator, aprindere, supape etc.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați filtrul. Schimbați-l sau curățați-l.</li> <li>2. Goliți rezervorul și carburatorul și completați cu benzină curată.</li> <li>3. Duceți aparatul la un centru de service autorizat.</li> </ol>   |
| Nu există o ieșire a pompei      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nu există apă în interiorul corpului pompei.</li> <li>2. Conducta este defectă.</li> <li>3. Filtrul nu se află sub apă.</li> <li>4. Scurgere în conector.</li> <li>5. Filtrul este înfundat.</li> <li>6. Instalarea necorespunzătoare a pompei.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umpleți pompa.</li> <li>2. Înlocuiți furtunul.</li> <li>3. Se scufundă strecurătoarea sub apă.</li> <li>4. Schimbați garnitura de pe conector și strângeți-o bine.</li> <li>5. Curățați strecurătoarea.</li> <li>6. Poziționați corect pompa.</li> </ol>   |
| Putere scăzută a pompei          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Țeavă defectă sau cu diametru greșit.</li> <li>2. Scurgere în conector.</li> <li>3. Filtrul este înfundat.</li> <li>4. Conducta este defectă sau are un diametru greșit.</li> <li>5. Instalarea necorespunzătoare a pompei.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schimbați tubul de aspirație.</li> <li>2. Schimbați garnitura de pe conector și strângeți-o bine.</li> <li>3. Curățați strecurătoarea.</li> <li>4. Schimbați țeava de eșapament.</li> <li>5. Poziționați corect pompa.</li> </ol>  |

## SIGURNOSNE UPUTE

**Upozorenje: Prije uporabe pažljivo pročitajte priručnik. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja jedinice, tjelesne ozljede i/ili oštećenja imovine. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću uporabu.**

**Napomena:** Tehničke podatke o proizvodu potražite na stranici 36.

- Ova je pumpa dizajnirana tako da pumpa samo vodu, a ne druge materijale. Svaka druga uporaba može rezultirati ozljedom ili oštećenjem imovine. Crpljenje zapaljivih materijala može uzrokovati eksploziju ili požar. Pumpanje morske vode, kemikalija ili drugih tekućina može uzrokovati oštećenje pumpe.
- Nikada nemojte dopustiti nikome da upravlja uređajem ako nisu primili odgovarajuće upute.
- Nemojte dopustiti djeci da koriste pumpu i da je drže podalje tijekom rukovanja pumpom.
- Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova pumpe jer se mogu uhvatiti.
- Nemojte upravljati pumpom blizu zapaljivih materijala jer može doći do eksplozije.
- Benzin je vrlo zapaljiv. Napunite spremnik na otvorenom i to samo kada je pumpa isključena. Nemojte pušiti blizu goriva i držati druge zapaljive materijale podalje. Gorivo čuvati samo u odgovarajućim spremnicima. Ako se benzin prolije, prije pokretanja motora provjerite je li područje suho.
- Ispuh postaje vrlo vruć tijekom rada i ostaje vruć neko vrijeme nakon što zaustavite stroj. Pazite da se ne ohladi prije čuvanja.
- Kako bi se izbjegla mogućnost požara i osigurao pravilan rad pumpe, postavite je najmanje tri metra dalje od zidova i drugih predmeta. Ne ostavljajte zapaljive materijale blizu pumpe.
- Ispušni plinovi sadržavaju ugljikov monoksid. Izbjegavajte udisanje ispušnih plinova i nikada nemojte upravljati pumpom u zatvorenom prostoru bez odgovarajuće ventilacije.
- Nemojte preopterećivati pumpu. Koristite odgovarajuću pumpu za posao. Prava pumpa učinit će vaš posao sigurnijim i učinkovitijim.

## PRIJE OPERACIJE

### Provjera pumpe

- Provjerite je li pumpa propuštena za gorivo ili ulje.
- Provjerite jesu li svi vijci, matice i spojevi čvrsto pričvršćeni.
- Očistite svu prljavštinu i ostatke iz pumpe, posebno oko područja za pokretanje ispušnih plinova i zavojnica.
- Provjerite postoje li drugi znakovi istrošenosti.

### Kontrola usisnih i ispušnih cijevi

- Provjerite opće stanje cijevi. Prije spajanja na pumpu provjerite jesu li cijevi u dobrom stanju. Cijevi treba ojačati kako bi se spriječilo njihovo lomljenje tijekom rada.
- Provjerite je li brtva na priključku pumpe u dobrom stanju.
- Provjerite jesu li svi spojevi i zglobovi ispravno postavljeni.
- Provjerite je li dren u dobrom stanju i pričvršćen za ulaznu cijev.

### Provjera motora

**Upozorenje: Carbon monoksid je toksičan. Inhalacija može uzrokovati nesvjesticu. Izbjegavajte mjesta gdje postoje opasne razine ugljičnog monoksida.**

- Provjerite motorno ulje. Pokretanje motora s niskom razinom ulja može uzrokovati oštećenje stroja. Osigurač za ulje automatski će zaustaviti motor prije nego što razina ulja padne ispod sigurne granice. Međutim, kako bi se izbjeglo neočekivano isključivanje motora, uvijek provjerite razinu ulja prije svakog pokretanja.
- Provjerite filter zraka. Prljavi filter ograničit će ulazak zraka u rasplinjač i smanjiti performanse motora.
- Provjerite razinu goriva. Pokretanjem punog spremnika smanjit će se potreba za prekidom rada na ponovnom gorivu.

## INSTALACIJA

### Opće bilješke

- Za optimalan rad pumpe, postavite pumpu blizu površine vode i nemojte koristiti cijevi veće od potrebne.
- Što je glava pumpe veća, to je manja izlazna sila pumpe. Duljina, vrsta i veličina dovodne i izlazne cijevi također mogu utjecati na rad pumpe.
- Kapacitet ispuštanja uvijek je veći od kapaciteta unosa vode. Zbog toga razmak između usisa mora biti kraći od razmaka ispušnih plinova.
- Važno je postaviti pumpu blizu površine vode jer smanjuje vrijeme automatskog usisavanja. Vrijeme automatskog usisavanja je vrijeme potrebno pumpi za dovođenje vode iz površine u tijelo pumpe tijekom početnog rada.

### Ugradnja usisnih cijevi

- Koristite priključak priložen uz pumpu. Usisna cijev treba imati zidove ojačane žicom.
- Crijevo ne smije biti dulje nego što je potrebno. Učinkovitost pumpe je bolja kada je blizu površine vode i cijevi su kratke.
- Pomoću stezaljke priključite crijevo na priključak pumpe. Provjerite jesu li hvatište i brtva u dobrom stanju.
- Postavite cjedilo na drugu stranu usisnog crijeva i pričvrstite ga stezaljkom. Cjedilo će spriječiti da ostaci i drugi mali predmeti začepe ili oštete pumpu. Čvrsto stegnite priključak na ulaz pumpe.

### Ugradnja odvodnih cijevi

- Koristite priključak priložen uz pumpu.
- Bolje je koristiti kratku cijev velikog promjera jer se time poboljšava izlaz vode iz pumpe. Čvrsto stegnite priključak na utičnicu pumpe.

## UPUTE ZA UPORABU

### Punjenje pumpe

- Prije nego što krenete s pumpom, skinite zatvarač s punila s tijela pumpice i napunite ga vodom. Vratite zatvarač i čvrsto ga zategnite.
  - **Napomena:** Rad bez vode (suhi pogon) oštetit će pumpu. Ako pumpa radi bez vode, odmah je zaustavite i ostavite da se ohladi prije punjenja vodom.

### Pokretanje motora

1. Napunite pumpu vodom.
2. Postavite spremnik za gorivo na položaj "ON" (uključeno). Spremnik za gorivo otvara prolaz između spremnika za gorivo i rasplinjača. Ventili za gorivo moraju biti u položaju "ON" kojem motor radi.
3. Da biste pokrenuli hladni motor, postavite prigušivanje na CLOSED (zatvoreni) položaj. Da biste pokrenuli motor koji je već topao, postavite prigušivanje na OPEN (otvoreno) mjesto. Prigušnica otvara i zatvara prigušni ventil na karburatoru. U zatvorenom položaju osigurava se više goriva za pokretanje hladnog motora. U otvorenom položaju, uobičajena količina goriva osigurava se za rad nakon pokretanja i za pokretanje već toplog motora.
4. Pomaknite ručicu gasa iz SLOW (sporo) položaja u FAST (brzi) položaj oko 1/3 puta. Ručica zaklopke kontrolira brzinu motora. Ovisno o položaju u koji se ugrađuje, motor će raditi ili brže ili sporije.

### Zaustavljanje motora

#### U hitnom slučaju

1. Prebacite prekidač motora na položaj OFF (isključeno).

#### U normalnim uvjetima

1. Postavite ručicu ograničenja na položaj SLOW (sporo).
2. Postavite prekidač motora na položaj OFF (isključeno).
3. Postavite spremnik goriva na položaj OFF (isključeno). Ako ne koristite pumpu, ostavite spremnik goriva u položaju OFF kako biste spriječili da se rasplinjač napuni gorivom i smanjili mogućnost istjecanja goriva.
4. Nakon primjene uklonite čep za odvod i ispraznite tijelo pumpe. Uklonite zatvarač s punila i očistite tijelo pumpe čistom vodom. Pustite da se voda odvoji iz pumpe i zatim zamijenite priključak za odvod.

## ODRŽAVANJE

### Sigurnosne upute

- Provjerite da motor ne radi prije početka postupaka održavanja i popravka. Time će se spriječiti ozljede kao što su:
  - Trovanja od ispušnih plinova.
  - Opekline iz vrućih dijelova stroja.
  - Ozljede od pomicanja dijelova stroja.
- Prije izvođenja radova održavanja pročitajte upute i provjerite posjedujete li potrebne alate i znanje.
- Kako bi se smanjio rizik od požara, nemojte raditi u blizini zapaljivih materijala. Upotrijebite nezapaljivo otapalo za čišćenje dijelova stroja. Držite stroj podalje od iskri, plamena i nemojte pušiti dok izvodite radove održavanja.

### Opskrba gorivom

**Upozorenje: Gazolin je iznimno zapaljiv. Postoji rizik od ozljede. Zaustavite motor i držite ga podalje od iskri, plamena i vrućih predmeta. Napunite spremnik samo u vanjskim prostorima i očistite izlivanje benzina.**

1. Isključite stroj.
  2. Stavite jedinicu na ravnu površinu.
  3. Uklonite zatvarač spremnika i provjerite razinu goriva.
  4. Napunite spremnik gorivom ako je razina niska.
- Nakon zaustavljanja stroja, pustite da se ohladi prije punjenja spremnika za gorivo benzinom.
  - Pazite da ne ispuštite benzin tijekom postupka punjenja gorivom.
  - Nakon punjenja, čvrsto položite i zategnite poklopac spremnika za punjenje.
  - Nikada ne napunite spremnik u zatvorenom prostoru ili blizu iskri i plamena. Držati gorivo podalje od zapaljivih materijala. Temeljito očistite u slučaju izlivanja benzina.
    - **Napomena:** Benzin može oštetiti boju i plastiku. Pazite da ne prolijete benzin u stroj. Šteta uzrokovana benzinom nije pokrivena jamstvom.
  - Upotrijebite 86 oktana ili više bezolovnog benzina. Nikada ne upotrebljavajte napuhani ili prljavi benzin ili mješavinu benzina i ulja. Pazite da voda i prljavština ne dođu u spremnik.

### Ulje za motore

- Koristiti motorno ulje konstruirano za četverotaktne motore.
- SAE 10W-30 se preporučuje za opću primjenu.

### Provjera razine ulja

- Zaustavite motor i provjerite je li jedinica postavljena na ravnu površinu prije provjere razine ulja.
1. Uklonite poklopac uljnog punila/ljepljivu traku i očistite je krpom.

2. Umetnite pločicu u ulaz ulja bez uvijanja. Provjerite razinu ulja na traci.
3. Ako je razina preniska, dodajte ulje do usne unosa.
4. Navijte zatvarač uljnog punila/ljepljivu traku natrag.

**Napomena:** Rad stroja s niskom razinom ulja može oštetiti motor. Osigurač za ulje automatski će zaustaviti motor prije nego što razina ulja padne ispod sigurne granice.

### Promjena ulja

- Ocijedite staro ulje s motorom koji je još uvijek topao.
1. Toplo ulje odvodi brže i učinkovitije.
  2. Postavite odgovarajući spremnik ispod motora kako biste skupili staro ulje i uklonili poklopac uljnog punila, odvodni čep i podloška.
  3. Ostavite ulje da se potpuno cijedi, a zatim ponovno umetnite čep i podloška za odvod i čvrsto zatezite. Staro ulje bacite na ekološki prihvatljiv način. Stavite ga u odgovarajući, čvrsto zatvoreni spremnik i isporučite ga u najbliži centar za reciklažu.
  4. Sa strojem postavljenim na ravnu površinu, napunite novim uljem do usne unosa. Rad stroja s niskom razinom ulja može oštetiti motor. Osigurač za ulje automatski će zaustaviti motor prije nego što razina ulja padne ispod sigurne granice. Međutim, da bi se izbjeglo neočekivano isključivanje motora, uvijek provjerite razinu ulja prije svakog početka.
  5. Vratite poklopac ulja i čvrsto ga zatezite.

### Provjera i održavanje zračnih filtera

1. Uklonite pokrovni zavoj i uklonite pokrov filtra.
  2. Pažljivo uklonite plastičnu mrežicu s dna poklopca.
  3. Pažljivo skinite filter s poklopca. Očistite filter u toploj vodi s deterdžentom, isperite ga i pustite da se potpuno osuši.
  4. Očistite unutrašnjost poklopca i bazu vlažnom krpom. Pazite da ne dođe do prljavštine u dotoku zraka što dovodi do rasplinjača.
  5. Stavite čisti filter u poklopac i postavite plastičnu mrežicu.
  6. Stavite poklopac s filterom na mjesto i provjerite je li brtva umetnuta ispod filtra.
  7. Čvrsto zategnite pokrovni vijak.
- Pretjerano prljavi filter ograničit će protok zraka do rasplinjača i smanjiti performanse motora.
  - Ako rukujete strojem u prašnjavom području, očistite filter češće nego što je navedeno u rasporedu održavanja.

**Napomena:** Rad bez zračnog filtra ili istrošenog filtra omogućit će prljavštini ulazak u motor, što uzrokuje istrošenost motora.

### Čišćenje kontejnera za otpad

1. Postavite spremnik za gorivo na položaj "OFF" (isključeno) i uklonite spremnik za otpad i O-prsten.
2. Očistite spremnik i O-prsten nezapaljivim otapalom i temeljito ih osušite.
3. Stavite O-prsten na spremnik za gorivo i ponovno instalirajte spremnik. Čvrsto ga učvrstite.
4. Postavite ventil za gorivo na položaj "ON" (uključeno) i provjerite propuštanja. Promijenite brtveni prsten ako propušta.

### Servis svjećica

1. Uklonite kabel za iskrnu i uklonite svu prljavštinu oko područja iskre.
  2. Izvadite svjećicu s 13/16 ključem za svjećicu.
  3. Provjerite svjećicu. Zamijenite ga ako je preistrošen ili slomljen.
  4. Izmjerite jaz između elektroda. Razmak bi trebao biti 0,7 - 0,8 mm. Ispravite prazninu ako je potrebno.
  5. Pažljivo ručno zamijenite svjećicu.
  6. Nakon ugradnje svjećice zategnite ju vrhom svjećice.
    - Ako instalirate istu iskrnu, zategnite je okretanjem 1/8 -1/4 skretanja.
    - Ako instalirate novu iskrnu, zategnite je okretanjem 1/2 okreta.
    - **Napomena:** nepravilno instalirana svjećica može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje motora. Ako suviše svjećicu, može oštetiti cilindar.
  7. Ponovno spojite kabel za iskrnu.
- Preporučene svjećice: F7TJC, F5T, F6TC ili slično.
  - Istrošena svjećica može uzrokovati oštećenje motora.

### Prilagodba brzine neaktivnosti

1. Pokrenite motor na otvorenom i pustite da se zagrije.
  - **Napomena:** Rad bez vode (suhi pogon) oštetit će pumpu. Prije pokretanja uređaja provjerite ima li u tijelu pumpe vode.
2. Postavite ručicu zaklopke na najsporiji položaj.
3. Okrenite prigušni vijak da biste dobili idealnu brzinu neaktivnosti.
  - Idealna brzina neaktivnosti: 1.400 okr/min.

| PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA |                       |   |                          |                             |                              |                           |
|---------------------------------|-----------------------|---|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| Točka                           | Akcija                | Frekvencija                                     |                          |                             |                              |                           |
|                                 |                       | Svaka primjena                                  | Svaki mjesec ili 20 sati | Svaka 3 mjeseca ili 50 sati | Svaki 6 mjeseci ili 100 sati | Svake godine ili 300 sati |
| Ulje za motore                  | Provjera              | X   |                          |                             |                              |                           |
|                                 | Promjena              |   | X                        |                             | X                            |                           |
| Filtri za zrak                  | Provjera              | X   |                          |                             |                              |                           |
|                                 | Očisti                |   |                          | X (1)                       | X (1)                        |                           |
|                                 | Zamijeni              |   |                          |                             |                              | X                         |
| Kontejner za otpad              | Očisti                |   |                          |                             | X                            |                           |
| Svjećica                        | Provjera - prilagodba |   |                          |                             | X                            |                           |
|                                 | Zamijeni              |   |                          |                             |                              | X                         |
| Brzina neaktivnosti             | Provjera - prilagodba |   |                          |                             |                              | X (2)                     |
| Prolaz ventila                  | Provjera - prilagodba |   |                          |                             |                              | X (2)                     |
| Komora za izgaranje             | Očisti                | Nakon 500 sati (2)                              |                          |                             |                              |                           |
| Filtri za spremnike i gorivo    | Očisti                |   |                          |                             | X (2)                        |                           |
| Vodovi za gorivo                | Provjera              | Svake 2 godine (zamijenite ako je potrebno) (2) |                          |                             |                              |                           |
| Rotor                           | Provjera              |   |                          |                             |                              | X (2)                     |
| Prolaz rotora                   | Provjera              |   |                          |                             |                              | X (2)                     |
| Usisni ventil pumpe             | Provjera              |   |                          |                             |                              | X (2)                     |

- (1): Održavati češće ako radite u prašnjavim područjima.  
 (2): Te dijelove trebaju pružati kvalificirani tehničari.  
 (3): Primijetite radno vrijeme stroja radi boljeg održavanja.

## SKLADIŠTENJE

### Čišćenje

- Nakon zaustavljanja pumpe pustite da se ohladi najmanje pola sata prije početka postupka čišćenja.
- Očistite motor i pumpu. Ručno očistite motor i pazite da ne dođe do vode u filter ili ispuh zraka. Također, nemojte dopustiti da voda dođe u dodir s prekidačima ili drugim dijelovima koji se teško suše jer se hrđa može nakupiti.
  - **Napomena:** Upotrebom crijeva ili kompresora može doći do ulaska vode u zračni filter ili ispuh. To može oštetiti cilindar stroja.
  - **Napomena:** Dodir vode s vrućim motorom može ga oštetiti. Iz tog razloga dopustite da se računalo hladi najmanje pola sata.
- Sve površine stroja osušite tkaninom.
- Napunite tijelo pumpe čistom vodom, pokrenite motor na otvorenom i pustite da se zagrije kako bi isparila preostalu vodu.
  - **Napomena:** Rad bez vode (suhi pogon) oštetit će pumpu. Prije pokretanja uređaja provjerite ima li u tijelu pumpe vode.
- Zaustavite stroj i pustite da se ohladi.
- Uklonite odvodni čep i očistite tijelo pumpe čistom vodom. Pustite da voda potpuno istječe iz tijela i zamijenite utikač.
- Nakon što je pumpa čista i suha, nanijeti tanki sloj ulja na sva područja koja mogu hrđati. Prekidače premažite i silikonskim sprejem.

### Gorivo

Benzin se pogoršava tijekom skladištenja. Stari benzin otežat će pokretanje pumpe i zbog ostataka koji ostane iza nje može začepiti sustav goriva. Ako se tijekom skladištenja pumpe benzin pogorša unutar spremnika, morat ćete popraviti ili zamijeniti rasplinjač i druge dijelove sustava za gorivo. Vrijeme potrebno za ostavljanje benzina unutar spremnika i pumpnog rasplinjača bez problema varira ovisno o kvaliteti benzina, temperaturi skladištenja i tome je li spremnik potpuno pun ili ne. Pogoršanje stanja benzina može nastupiti unutar nekoliko mjeseci ili manje.

Garancija motora ne pokriva oštećenja uzrokovana pogoršanjem benzina.

Takve probleme možete izbjeći pražnjenjem spremnika i rasplinjača prije spremanja pumpe.

### Pražnjenje spremnika i rasplinjača

**Upozorenje: Gazolin je iznimno zapaljiv. Postoji rizik od ozljede. Zaustavite motor i držite ga podalje od iskri, plamena i vrućih predmeta. Napunite spremnik samo na otvorenom i očistite ako se benzin prolje.**

- Stavite odgovarajući spremnik benzina ispod rasplinjača i upotrijebite lijevak kako biste spriječili istjecanje benzina.
- Uklonite priključak za odvod i spremnik za otpad i postavite priključak za gorivo na položaj "ON".
- Nakon što je benzin iscijeđen, zamijenite vijak i spremnik i čvrsto ih zatezite.

## Ulje za motore

1. Promijenite motorno ulje.
2. Uklonite svjećicu.
3. Uljite žlicu ulja u cilindar.
4. Nekoliko puta povucite pokretač zavojnice kako biste distribuirali ulje u cilindru.
5. Ponovno instalirajte svjećicu.
6. Lagano povucite štapić dok ne osjetite otpor. Ovaj pokret zatvara ventile tako da nijedna vlaga ne može ući u cilindar. Lagano otpustite pokretač zavojnice.

## Mjere opreza pri čuvanju

- Ako pumpu spremite s gorivom u spremniku, važno ju je čuvati u prostoru s odgovarajućom ventilacijom i daleko od drugih zapaljivih materijala, iskri i plamena.
- Izbjegavajte skladištenje jedinice na području s puno vlage jer to može uzrokovati hrđu i koroziju.
- Postavite pumpu na ravnu površinu jer u suprotnom može doći do istjecanja ulja ili goriva.
- Nakon što se stroj ohladi, pokrijte ga krpom kako biste ga zaštitili od prašine. Nemojte koristiti plastični pokrov jer može uzrokovati vlagu i hrđu i koroziju.

## Uklanjanje iz skladišta

- Provjerite pumpu kako je navedeno u poglavlju "Prije operacije".
- Napunite spremnik novim benzinom.
- Ako se ulje primijenilo na cilindar prije skladištenja, motor može pušiti kratko vrijeme.

## PRIJEVOZ

- Nakon zaustavljanja pumpe pustite da se hladi najmanje 15 minuta prije uvođenja u transportno vozilo. Vrući motor može uzrokovati opekline ili čak zapaliti vatru.
- Držite pumpu ravnom tijekom prijevoza kako biste izbjegli mogućnost istjecanja goriva ili ulja.
- Postavite spremnik goriva na položaj OFF (isključeno).

## Podešavanje rasplinjača za rad na velikim visinama

- U slučaju da pumpu želite koristiti na velikim visinama, Rasplinjač prvo mora prilagoditi kvalificirani tehničar kako bi se poboljšala učinkovitost pumpe.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

| Problem                    | Mogući uzrok   | Otopina   |
|----------------------------|--|---|
| Motor se ne može pokrenuti | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spremnik za gorivo je zatvoren.</li> <li>2. Tijesak je otvoren.</li> <li>3. Prekidač motora je isključen.</li> <li>4. Nema benzina.</li> <li>5. Kontaminirani benzin.</li> <li>6. Neispravna svjećica.</li> <li>7. Mokro svjeće.</li> <li>8. Filtar za začepjeno gorivo, rasplinjač, paljenje, ventili itd.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otvorite spremnik za gorivo.</li> <li>2. Zatvorite prigušivanje, osim ako je stroj vruć.</li> <li>3. Uključite prekidač motora.</li> <li>4. Ponovno napuniti spremnik.</li> <li>5. Ispraznite spremnik goriva i rasplinjač i nadogradite čistim benzinom.</li> <li>6. Provjerite svjećicu.</li> <li>7. Provjerite i osušite svjećicu.</li> <li>8. Odvedite uređaj u ovlaštenu servisnu centar.</li> </ol> |
| Motor nema dovoljno snage  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtar za prljavi zrak.</li> <li>2. Pogoršao benzin.</li> <li>3. Začepljeni filtari za gorivo, problem s rasplinjačem, paljenje, ventili itd.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite filtare. Promijenite ili očistite.</li> <li>2. Ispraznite spremnik i rasplinjač i nadogradite čistim benzinom.</li> <li>3. Odvedite računalo u ovlaštenu servisnu centar.</li> </ol>   |
| Nema izlaza crpke          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Unutar tijela pumpe nema vode.</li> <li>2. Cijev je neispravna.</li> <li>3. Cjedilo nije pod vodom.</li> <li>4. Istjecanje u konektoru.</li> <li>5. Cjedilo je začepjeno.</li> <li>6. Nepravilna ugradnja crpki.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napunite pumpu.</li> <li>2. Zamijenite crijevo.</li> <li>3. Uronite cjedilo pod vodu.</li> <li>4. Promijenite brtvilo na konektoru i dobro ga zatezite.</li> <li>5. Očistite cjedilo.</li> <li>6. Ispravno smjestite pumpu.</li> </ol>  |
| Slab izlaz pumpe           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neispravna ili pogrešna cijev promjera.</li> <li>2. Istjecanje u konektoru.</li> <li>3. Cjedilo je začepjeno.</li> <li>4. Cijev je neispravna ili pogrešnog promjera.</li> <li>5. Nepravilna ugradnja crpki.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Promijenite usisnu cijev.</li> <li>2. Promijenite brtvilo na konektoru i dobro ga zatezite.</li> <li>3. Očistite cjedilo.</li> <li>4. Promijenite ispušnu cijev.</li> <li>5. Ispravno smjestite pumpu.</li> </ol>   |

**EL**

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρήση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, prizat e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mben në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavli naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

**GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:**

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.



## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzročijo proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġhoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avvż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

## ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

## ГARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de funcționare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti ficare prealabilă.

NMK

## ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

## GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesoret që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

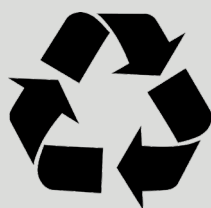
## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaće naše vlasništvo. Popravci ili zamena pojedinih delova neće produžiti garantni rok jer neće rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neće početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preuslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaćeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Mogu se promeniti bez prethodne najave.



The instructions manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .